

## SPECIFICA QHSE QHSE SPECIFICATION

### REQUISITI DI GESTIONE QUALITA', SALUTE, SICUREZZA E AMBIENTE PER SUBAPPALTATORI QUALITY, HEALTH, SAFETY & ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS FOR SUBCONTRACTORS

#### MISSION AND VALUES OF TOZZI SRL (PARENT COMPANY)

All companies belonging to Tozzi Srl share the Mission to provide high quality Services and Products, paying due attention to all technical and economical constraints, obtaining adequate revenues and operating according to the following values:

The Company Value  
The Customer Satisfaction  
The Human Resource Development  
The Business Sustainability  
The Legal Compliance

Fabrizio Tozzi  
Chairman, Tozzi Srl

Documento <i>Document</i>	840-TZZ-G1-01	SPECIFICA QHSE – REQUISITI PER SUBAPPALTATORI QHSE SPECIFICATION – REQUIREMENTS FOR SUBCONTRACTORS
Revisione <i>Revision</i>	0	<b>Prima emissione</b> <i>First issue</i>
Redatto <i>Prepared</i>	QHSE Mgr	Stefano Fiori 
Verificato <i>Verified</i>	PROC	Michele Bagnoli 
Emesso <i>Issued</i>	GM	Claudio Ricci 
Data emissione <i>Date of issue</i>	22.04.2016	

La documentazione è © TOZZI Srl.– Company Confidential, è disponibile per tutto il personale dell'azienda, ma non può essere data a terzi senza l'autorizzazione esplicita di QHSE Mgr.

The documentation is © TOZZI Srl – Company Confidential, it is available to all company personnel, but cannot be disclosed to third parties without prior approval by QHSE Mgr.

Rev.	Para.	Descrizione della Revisione/ <i>Revision description</i>
0		Prima emissione/ <i>First issue</i>
N° Hold	Para.	Descrizione dell' Hold/ <i>Description of Hold</i>

## SOMMARIO/CONTENTS

<b>1</b>	<b>SCOPO/PURPOSE</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>CAMPO DI APPLICAZIONE/SCOPE</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>DEFINIZIONI/DEFINITIONS</b> .....	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>RIFERIMENTI/REFERENCES</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>DESCRIZIONE DEI REQUISITI E DELLE ATTIVITA' RICHIESTE/ DESCRIPTION OF THE REQUIREMENTS AND REQUESTED ACTIVITIES</b> .....	<b>11</b>
5.1	INTERFACCE DEL SUBAPPALTATORE/SUBCONTRACTOR INTERFACES .....	11
5.2	MODELLO DI ORGANIZZAZIONE, GESTIONE E CONTROLLO PER LA PREVENZIONE DEI REATI ORGANISATION, MANAGEMENT AND MONITORING MODEL FOR THE PREVENTION OF OFFENCES.....	11
5.3	QUALIFICA E COMPETENZE DEL PERSONALE/QUALIFICATIONS AND EXPERTISE OF PERSONNEL .....	12
5.4	GESTIONE PER LA QUALITÀ/QUALITY MANAGEMENT.....	13
5.4.1	Assicurazione Qualità/Quality Assurance.....	13
5.4.2	Controllo Qualità/Quality Control.....	14
5.4.3	Audit di progetto/Project audits .....	15
5.4.4	Gestione delle registrazioni QA/QC/Certifications management .....	16
5.5	ASSEGNAZIONE DEL CONTRATTO/CONTRACT AWARD .....	17
5.5.1	Piani di Salute, Sicurezza e Ambiente e procedure collegate/ Health, Safety and Environmental Plans and related procedures .....	17
5.5.2	Posizione lavorativa, assicurativa e previdenziale del personale impiegato, obblighi di regolarità contributiva e di versamento delle ritenute fiscali sui redditi da lavoro dipendente (valido per il territorio italiano)/ Employment, insurance and retirement contribution status of the employees, obligations for social security contributions and payment of income tax (valid for Italy) ..	20
5.5.3	Sorveglianza sanitaria sul personale/Medical surveillance on personnel .....	20
5.5.4	Accesso alle aree di lavoro del personale/Access to the work areas by personnel.....	21
5.5.5	Gestione delle emergenze (incendi, infortuni, incidenti e near-miss)/ Management of emergencies (fires, injuries, incidents and near-misses) .....	22
5.5.6	Formazione e informazione in materia di salute, sicurezza e ambiente/ Training and information on health, safety and environment .....	23
5.5.7	Impianti, mezzi e attrezzature/Systems, vehicles and equipment.....	25
5.5.8	Lavori in quota/Work at heights.....	25
5.5.9	Attività in spazi confinati o sospetti d'inquinamento/ Activities to be performed inside confined spaces or suspected to be polluted.....	26
5.5.10	Sollevamenti/Lifting.....	27
5.5.11	Attività di demolizione/Demolition activities .....	28
5.5.12	Gestione rifiuti/Waste management .....	28
5.5.13	Emissioni in atmosfera/Emissions to air.....	29
5.5.14	Utilizzo di sostanze pericolose/Use of hazardous substances.....	30
5.5.15	Protezione del suolo/Soil protection .....	30
5.5.16	Utilizzo di fiamme libere/Use of naked flames .....	31
5.5.17	Scarichi idrici/Water waste .....	31
5.5.18	Agenti fisici/Physical agents .....	31
5.5.19	Reportistica HSE richiesta al Subappaltatore/ Reports concerning HSE requested to the Subcontractor .....	31
5.5.20	Costi per la sicurezza/Safety costs .....	32
<b>6</b>	<b>RIEPILOGO DOCUMENTI/SUMMARY OF DOCUMENTATION</b> .....	<b>33</b>
6.1	DOCUMENTI DA CONSEGNARE AL SUBAPPALTATORE DA PARTE DI TOZZI/ DOCUMENTS TO BE DELIVERED TO SUBCONTRACTOR BY TOZZI.....	33

<b>6.2</b>	<b>DOCUMENTI CHE DEVONO ESSERE CONSEGNA TI DAL SUBAPPALTATORE A TOZZI/ DOCUMENTS TO BE OBTAINED FROM SUBCONTRACTOR BY TOZZI .....</b>	<b>33</b>
<b>7</b>	<b>RESPONSABILITÀ/RESPONSIBILITIES.....</b>	<b>35</b>
<b>8</b>	<b>ALLEGATI/ATTACHMENTS.....</b>	<b>37</b>

## 1 SCOPO/PURPOSE

Nell'ambito del Sistema di Gestione Integrata per la Qualità, la Salute e Sicurezza, l'Ambiente e la Responsabilità amministrativa, conforme alle leggi vigenti e alle norme internazionali ISO 9001, ISO 14001 e OHSAS 18001, TOZZI SRL ha scelto di avvalersi esclusivamente di Subappaltatori che operino nel rispetto di standard rigorosi in materia di fattispecie potenzialmente delittuose come specificate dal Dlgs. 231/01, conformità alla regola dell'arte, amministrazione, requisiti di qualità, igiene e sicurezza del lavoro e tutela ambientale.

In accordo a questo impegno è intenzione dell'azienda instaurare con i Subappaltatori relazioni che siano il più possibile stabili, trasparenti e improntate a reciproco beneficio, anche nell'ottica della costruzione di partnership di lungo periodo con Fornitori strategici.

*Within their Integrated Management System for Quality, Health and Safety, Environment and Corporate Responsibility, compliant with applicable regulations and international standards ISO 9001, ISO 14001 and OHSAS 18001, TOZZI SRL decided to work exclusively with Subcontractors that operate strictly in accordance with current regulations on potential criminal situations as per Dlgs. 231/01, quality, administration, health and safety at workplaces and environmental protection.*

*According to this commitment it is a company commitment to enter into relationships with Subcontractors that are (to the greatest possible extent) stable, transparent and mutually beneficial, with a view to build long-term partnerships with strategic Vendors.*

## 2 CAMPO DI APPLICAZIONE/SCOPE

Questa Specifica gestionale (di seguito Specifica) contenente requisiti di base in materia di Gestione per la Qualità (Assicurazione Qualità e Controllo Qualità) e Gestione per la Salute, la Sicurezza e l'Ambiente viene allegata, ed è da considerare applicabile, a tutti i contratti di subappalto stipulati tra TOZZI SRL ed i propri Subappaltatori per lavori di montaggio, assemblaggio/costruzione e manutenzione da eseguire nell'ambito di cantieri, stabilimenti o officine sul territorio italiano ed estero, di proprietà o sotto la responsabilità di TOZZI o di terzi (inclusi i Committenti di TOZZI).

La Specifica è allegata ai contratti di subappalto stipulati da TOZZI e ne costituisce parte integrante; i requisiti qui definiti devono essere puntualmente e integralmente soddisfatti dal Subappaltatore, quando applicabili in funzione dello scopo del lavoro assegnato. Il contratto, che è da considerare comunque il documento principale, può prevedere espressamente deroghe a specifici requisiti previsti dalla Specifica o anche l'integrazione di tali requisiti con altri contenuti in ulteriori specifiche prodotte da TOZZI o dal Cliente di TOZZI.

In caso di discordanza prevarrà comunque quanto previsto dal contratto.

E' responsabilità del Subappaltatore prendere in carico i requisiti, analizzarli, richiedere chiarimenti se necessario e attivarsi per il loro soddisfacimento o per la formulazione di richieste di deroga

*This Specification, which includes basic requirements to be met in relation to Management for Quality Management -Quality Assurance and Quality Control- and Health, Safety and Environment (referred to from now on as the 'Specification') is applicable to all subcontracting agreements stipulated between TOZZI SRL and their Subcontractors for construction, assembly and maintenance works to be carried out on construction sites, plants and in work areas located in Italy and overseas, belonging to or under responsibilities by TOZZI or by a third party (including TOZZI Customers).*

*The Specification is enclosed with the subcontracting agreements stipulated by TOZZI and constitutes an integral part of those agreements; the requirements set out in this document shall be met – fully and promptly – by the Subcontractor when they are applicable to the scope of the outsourced work. The contract, which in any case constitutes the main document, may include special dispensations whereby compliance with the requirements set out in the Specification is not essential or may include additions to those requirements taken from other specifications drafted by TOZZI or by TOZZI's client.*

*Anyway in case of discrepancies the contract shall prevail.*

*The Subcontractor is responsible for accepting the*

motivate.

La Direzione Procurement di TOZZI SRL (d'ora in avanti PROC), sentiti i vari Specialisti di TOZZI coinvolti nel contratto, ha facoltà di accordare deroghe o ridefinire i requisiti applicabili previsti dalla Specifica per determinati contratti.

L'eventuale subappalto di parte delle attività commissionate da TOZZI da parte del Subappaltatore deve essere espressamente autorizzato dal Project Manager di TOZZI, a seguito di formale richiesta da parte del Subappaltatore; i contratti di subappalto a loro volta stipulati dal Subappaltatore di TOZZI dovranno assicurare il pieno recepimento dei requisiti contenuti nella presente specifica e la loro relativa applicazione (o mediante applicazione di una specifica di contenuto analogo o mediante allegazione della presente ai contratti stipulati). Eventuali deroghe potranno essere accordate solo sentito il Project Manager di TOZZI.

*requirements, analysing them, requesting clarification where necessary and working to fulfil them or drafting requests for special dispensation.*

*The Procurement Dept. of TOZZI SRL (referred to from now on as 'PROC') has the option –having first consulted with the various TOZZI Specialists involved in the contract– to grant special dispensations or to redefine the applicable requirements set out by the Specification for specific sub-contracted works.*

*Eventual subcontract of part of the activities by the Subcontractor shall be expressly authorised by the TOZZI Project Manager, following a formal request by the Subcontractor; the lower tier subcontracts issued by the Subcontractor of TOZZI shall ensure full receipt of the requirements inside this specification and their implementation (by means of a similar specification or by attaching this specification to the new lower tier subcontracts established). Eventual derogations shall be awarded only after having listened to the TOZZI Project Manager.*

### 3 DEFINIZIONI/DEFINITIONS

Si forniscono le altre definizioni sintetiche dei termini-chiave utilizzati nel seguito.

*Concise definitions of the key terms utilized in the text are given here below.*

TERMINE TERM	DEFINIZIONE DEFINITION
<b>TOZZI</b>	<p>Nell'ambito del documento s'intende Tozzi Srl stessa (P.IVA IT 01204540395) oppure una società controllata da Tozzi Srl:</p> <p><i>Within this document, it means Tozzi Srl itself or a company controlled by Tozzi Srl:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Tozzi Sud Spa (P.IVA/VAT IT 00571770718)</li> <li>➔ COMART Spa (P.IVA/VAT IT 02132900396)</li> <li>➔ Tozzi Contracting Srl (P.IVA/VAT IT 02528310390).</li> </ul>
<b>APPALTO</b> CONTRACT	<p>L'appalto (art. 1655 Cod. Civ. e seguenti) è il contratto col quale una parte (appaltatore) assume, con organizzazione dei mezzi necessari e con gestione a proprio rischio, il compimento di un'opera o di un servizio verso un corrispettivo in danaro.</p> <p>Il contratto di appalto o di subappalto, nell'ambito delle attività di TOZZI, è tipicamente applicato per attività da svolgersi all'interno di Stabilimenti, Officine o Cantieri, sotto la responsabilità di TOZZI stessa, o di terzi (Committenti).</p> <p><i>The contract (Article 1655 and subsequent Articles of the Italian Civil Code) is the agreement with which one party (the contractor) accepts the responsibility, at its own risk, for the execution of works or services – including the organisation of the means necessary to complete the works or services – in return for a monetary payment.</i></p> <p><i>The contract within TOZZI activities is typically applied for jobs to be performed inside Plants, Shops or Sites, under TOZZI responsibility or by a third party (TOZZI Customers).</i></p>
<b>AREA DI LAVORO</b> WORK AREA	<p>Stabilimento, Officina o Cantiere, sotto la responsabilità di TOZZI, all'interno della quale sono svolte le attività di costruzione, assemblaggio, montaggio o manutenzione oggetto del contratto.</p> <p>Nell'ambito della Specifica lo spazio assegnato al Subappaltatore all'interno dell'area di lavoro per collocarvi le proprie attrezzature, container, magazzini e altri box di servizio, nonché le aree di costruzione dove sono svolte le attività lavorative da parte del</p>

<b>TERMINE</b> <b>TERM</b>	<b>DEFINIZIONE</b> <b>DEFINITION</b>
	<p>Subappaltatore, è definito “Cantiere”.</p> <p><b>Nel caso invece in cui l’Area di lavoro consista in officine o stabilimenti di proprietà del Subappaltatore resta inteso che le responsabilità di conformità ai requisiti strutturali e di esercizio del potere disciplinare (e quanto collegato), nonché tutti gli aspetti di tipo organizzativo, restano in carico allo stesso Subappaltatore.</b></p> <p><i>Facility, workshop or construction site, for which TOZZI are responsible, within which the activities of construction, assembly erection or maintenance covered by the contract agreement are carried out.</i></p> <p><i>In the context of the Specification, the spaces assigned to the Subcontractor inside the work areas for the placement of its own equipment, containers, inventory and service boxes, as well as the construction areas where the working activities are to be carried out by the Subcontractor, are defined collectively as the ‘Site’.</i></p> <p><b>In cases where the work area is constituted by workshops or facilities owned by the Subcontractor, the Subcontractor is responsible for ensuring compliance with the structural and operational requirements of the relevant regulations and guidelines, as well as organisational items.</b></p>
<b>COMMESSA</b> <i>JOB</i>	<p>Insieme delle attività e delle risorse necessarie per la realizzazione di uno specifico contratto/ordine.</p> <p><i>Conjunction of activities and resources to comply a specific purchase order.</i></p>
<b>COMMITTENTE</b> <i>END USER</i>	<p>L’Ente o l’Impresa per conto della quale il progetto è realizzato e che costituisce il Cliente finale di TOZZI.</p> <p><i>The Agency or Company on behalf of which the project is implemented and which constitutes the End Client of TOZZI.</i></p>
<b>CONTRATTO</b> <i>PURCHASE ORDER (P.O.)</i>	<p>Atto che formalizza un accordo tra le parti contraenti.</p> <p>Gli elementi essenziali di un contratto sono l’accordo tra le parti, l’oggetto, la formalizzazione.</p> <p>La formazione del contratto passa attraverso una proposta, una trattativa e un’accettazione.</p> <p>Ogni contratto ha caratteristiche proprie vincolanti tra le parti.</p> <p><i>Act which formalizes an agreement between contracting parts.</i></p> <p><i>The essential elements of the P.O. are the agreement between the parts, the subject and the formalization.</i></p> <p><i>The P.O. realization goes through the proposal, the negotiation and the acceptance.</i></p> <p><i>Every P.O. has its own compulsory characteristics between the parts.</i></p>
<b>INCIDENTE</b> <i>INCIDENT</i>	<p>Evento (o catena di eventi) non pianificato che ha causato o avrebbe potuto causare ferite a persone e/o danni o perdite all’ambiente, al patrimonio, alla reputazione o alla performance dell’Azienda.</p> <p><i>Unplanned event (or chain of events) that has caused or could have caused harm to persons and/or damage/loss to the environment, assets, reputation or performance of the Company.</i></p>
<b>INFORMAZIONI DOCUMENTATE</b> <b>[RIF. ISO 9000:2015]</b> <i>DOCUMENTED INFORMATION</i>	<p>Informazioni che devono essere controllate e mantenute da un’organizzazione e relativi mezzi di supporto in cui sono contenute.</p> <p>Le informazioni documentate possono essere in qualunque formato e mezzo di supporto e provenienti da qualunque fonte.</p> <p>Le informazioni documentate possono riferirsi a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-sistema di gestione, incluso i relativi processi;</li> <li>-informazioni realizzate per l’operatività dell’organizzazione (definiti d’ora in poi come “documenti”);</li> <li>-evidenze dei risultati raggiunti (definite d’ora in poi come “registrazioni” e “report”).</li> </ul> <p><i>Information required to be controlled and maintained by an organization and the medium on which it is contained.</i></p> <p><i>Documented information can be in any format and media and from any source.</i></p>

<b>TERMINE</b> <b>TERM</b>	<b>DEFINIZIONE</b> <b>DEFINITION</b>
	<p><i>Documented information can refer to:</i>                      -the management system including related processes;                      -information created in order for the organization to operate (hereinafter defined as “documents”);                      -evidence of results achieved (hereinafter defined as “records” and “reports”).                      Information that must be controlled and kept by an organization and by the relevant medium on which it is contained.                      Documented information can be in any format and support medium and coming from any source.</p> <p><i>Documented information can refer to:</i>                      -management system including the related processes;                      -information created in order for the organization to operate (hereinafter defined as “documents”);                      -evidence of the results achieved (hereinafter defined as “recordings”).</p>
<b>MANODOPERA DIRETTA DI CANTIERE (O PRODUTTIVA)</b> DIRECT WORKFORCE:	<p>Personale che materialmente esegue il lavoro nell’ambito di un cantiere di montaggio o manutenzione.                      La manodopera diretta è costituita da capi squadra, specialisti, aiutanti (o manovali) e tutto il personale esecutivo.                      Personnel who physically execute the work on an assembly or maintenance site. The direct labour personnel are constituted by foremen, specialised operators, helper and all of the executives.</p>
<b>MANODOPERA INDIRETTA DI CANTIERE</b> STAFF	<p>Personale impegnato nell’organizzazione del cantiere di montaggio o manutenzione.                      La manodopera indiretta è costituita dal Capo Cantiere e dagli Assistenti (Tecnici, QHSE, Amministrativi, Magazzinieri, ...).                      Personnel tasked with the organisation of the assembly or maintenance site. The indirect labour personnel are constituted by the Site Manager and the Assistants (Technicians, QHSE, Administrative and Warehouse staff).</p>
<b>MILESTONE</b>	<p>Attività o evento particolarmente significativo, concordato tra le parti in sede di definizione del contratto o di pianificazione lavori, che costituisce il riferimento per la valutazione di avanzamento del progetto.                      Particularly significant activity or event, planned by the parties during the drafting of the contract or the scheduling of works, which constitutes a reference point to evaluate progress on the project.</p>
<b>NEAR MISS</b>	<p>Un incidente da cui non sono derivati danni o perdite, ma che è ragionevole supporre che, sotto differenti circostanze, tali danni o perdite avrebbero potuto verificarsi.                      An incident that has not caused damage or loss but that, under different circumstances, could have done so.</p>
<b>PARTE INTERESSATA</b> [RIF. ISO 9000:2015] INTERESTED PARTY	<p>Persona o organizzazione che può influenzare, essere influenzata da, o percepire di essere influenzata da una decisione o da un’attività (es. clienti, titolari, personale di un’organizzazione, fornitori, banche, autorità, sindacati, partners o società che possono includere competitors o associazioni avversarie).                      Person or organization that can affect, be affected by, or perceive itself to be affected by a decision or activity (i.e. customers, owners, personnel of an organization, vendors, bankers, authorities, unions, partners or companies that can include competitors or opposing pressure groups).</p>
<b>PROC</b>	Direzione Procurement di Tozzi Srl Tozzi Srl Procurement Management
<b>QHSE</b>	Quality, Health, Safety and Environment Department
<b>PROCUREMENT</b>	<p>Processo di approvvigionamento di beni e servizi funzionali alla realizzazione dell’oggetto contrattuale che completa il processo di realizzazione del prodotto e ne determina la qualità finale.                      Procurement process for goods and services required to develop the contract that completes the manufacturing product’s process and determines the final quality.</p>



<b>TERMINE</b> <i>TERM</i>	<b>DEFINIZIONE</b> <i>DEFINITION</i>
<b>REPORT</b>	Documento, il cui formato è concordato tra le parti stipulanti il contratto, nel quale sono riportate le informazioni utili alla valutazione di efficienza ed efficacia del lavoro svolto dal Subappaltatore (informazioni quantitative di avanzamento lavori e contabilizzazione più informazioni qualitative sullo svolgimento delle attività). <i>Document (the format of which has been agreed by the contracting parties) containing information that are useful for the evaluation of the efficiency and effectiveness of the work carried out by the Subcontractor (quantitative data on the progress of works and accounts, as well as qualitative information on the execution of the relevant activities).</i>
<b>REQUISITO</b> <i>REQUIREMENT</i>	Ogni prescrizione applicabile contrattualmente concordata. <i>Every applicable prescription contractually agreed.</i>
<b>RISORSA</b> <i>RESOURCE</i>	Fattore produttivo necessario per la realizzazione dello scopo del lavoro commissionato e che deve essere messo a disposizione dal Subappaltatore (Risorse Umane oppure mezzi o apparecchiature). <i>A factor of production that is necessary for the execution of the commissioned works, which must be made available by the Subcontractor (Human Resources or machinery/equipment).</i>
<b>RSPP</b>	Responsabile Servizio Prevenzione e Protezione <i>Chief H&amp;S Officer</i>
<b>SUBAPPALTO</b> <i>SUBCONTRACT</i>	Accordo mediante il quale l'Appaltatore assegna ad altro soggetto l'esecuzione, parziale o integrale, dei lavori ottenuti in appalto. L'appaltatore non può dare in subappalto l'esecuzione dell'opera o del servizio, se non è stato autorizzato dal committente (art. 1670 Cod. Civ.). <i>Agreement through which the Contractor assigns the (full or partial) execution of the contracted works to another party. The Contractor cannot sub-contract the execution of the works or the delivery of the service to other parties without the prior authorisation of the Client (Article 1670 of the Italian Civil Code).</i>

## 4 RIFERIMENTI/REFERENCES

- Manuale Gestione Integrata
- Manuale Salute, Sicurezza e Ambiente
- Procedura Tozzi Srl 841-TZZ-G1-01: Qualifica Fornitori
- Procedura 840-TZS-G1-01: Gestione degli approvvigionamenti
- Procedura 840-TZS-G1-02: Verifica dei prodotti e servizi approvvigionati
- Dlgs. 08.06.2001, n. 231 in materia di responsabilità amministrativa delle persone giuridiche
- Dlgs. 03.04.2006, n. 152 norme in materia ambientale e leggi e provvedimenti collegati
- Dlgs. 09.04.2008, n. 81 Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123 in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro
- Normativa applicabile in materia di diritto del lavoro, aspetti previdenziali e contributivi
- Norma UNI EN ISO 9001:2015 - Sistemi di gestione per la qualità – requisiti
- Norma UNI EN ISO 14001:2015 - Sistemi di gestione ambientale – requisiti
- Norma OHSAS 18001:2007 - Occupational health and safety management systems – requirements
- Modello organizzativo per la prevenzione dei reati di TOZZI redatto ai sensi del Dlgs. 231/2001
- Codice Etico di Tozzi Srl
- *TOZZI Integrated Management Manual*
- *TOZZI Health, Safety and Environment Manual*
- *Tozzi Srl Procedure 841-TZZ-G1-01: Vendor Qualification*
- *Procedure 840-TZS-G1-01: Procurement Management*
- *Procedure 840-TZS-G1-02: Verification of purchased products and services*
- *Italian Legislative Decree No. 231, issued on 08.06.2001, on corporate responsibility for legal entities*
- *Italian Legislative Decree No. 152, issued on 03.04.2006, on the environment and related laws and measures*
- *Italian Legislative Decree No. 81, issued on 09.04.2008, on health and safety in the workplace and related laws and measures*
- *Applicable legislation on employment rights, pensions and social-security contributions*
- *UNI EN ISO 9001:2015 standard: Quality Management Systems – requirements*
- *UNI EN ISO 14001:2015 standard: Environmental Management Systems – requirements*
- *OHSAS 18001:2007 standard - Occupational health and safety management systems – requirements*
- *Organisational Pattern for crimes prevention by TOZZI issued according to Dlgs. 231/2001*
- *Code of ethics by Tozzi Srl*

## 5 DESCRIZIONE DEI REQUISITI E DELLE ATTIVITA' RICHIESTE/ DESCRIPTION OF THE REQUIREMENTS AND REQUESTED ACTIVITIES

### 5.1 INTERFACCE DEL SUBAPPALTATORE/SUBCONTRACTOR INTERFACES

Per la gestione del contratto di appalto, il Subappaltatore farà riferimento alle seguenti interfacce identificate presso TOZZI o presso le altre aziende incaricate dei servizi relativi, come segue:

- ↪ **Direzione Procurement di TOZZI SRL –PROC**, per tutti gli aspetti di carattere amministrativo e comunque collegati al corretto adempimento del contratto;
- ↪ **Project Manager**, per tutti gli aspetti inerenti la pianificazione e il controllo dei lavori;
- ↪ **Quality and Organization Manager (QOM)**, per l'approvazione dei Piani della Qualità (quando richiesti contrattualmente) e dei Piani di Controllo Qualità. Il QOM riferisce a PM in merito allo stato dei documenti inviati dal Subappaltatore, incluse eventuali criticità;
- ↪ **Servizio QHSE**, per l'approvazione dei Piani di Salute, Sicurezza e Ambiente. Il Servizio QHSE riferisce a PM in merito allo stato dei documenti inviati dal Subappaltatore, incluse eventuali criticità;
- ↪ **Responsabile Costruzione (Site Manager o Construction Manager o Direttore Lavori TOZZI)**, per tutto quanto concerne la gestione e la supervisione delle attività di costruzione (ivi incluso l'esercizio del potere disciplinare nell'ambito delle aree di lavoro);
- ↪ **Supervisore HSE (Responsabile Salute, Sicurezza e Ambiente di cantiere TOZZI)**, per tutto quello che concerne la gestione degli aspetti di Salute, Sicurezza e Ambiente all'interno delle aree di lavoro (qualora non identificato, i compiti del Supervisore HSE sono svolti dal Responsabile Costruzione);
- ↪ **Responsabile QA/QC di progetto**, per tutto quanto attiene alla gestione e certificazione delle attività di controllo qualità e della relativa documentazione (qualora non identificato, ed in genere per commesse minori, i compiti del Responsabile QA/QC sono svolti da altro referente identificato dal Project Manager).

*In relation to the management of the contract, the Subcontractor will liaise with the following departments/individuals within TOZZI or within other companies appointed for the relevant services, as follows:*

- ↪ **TOZZI SRL PROC Dept.**, for all administrative aspects and other matters relating to the correct fulfilment of the contract;
- ↪ **Project Manager**, for all aspects relating to the planning and monitoring of the work;
- ↪ **Quality and Organization Manager**, for the approval of Project Quality Plan (if contractually requested) and Quality Control Plan. The QOM refers to the PM on Subcontractor's issued documentation status, including any criticality.
- ↪ **QHSE Dept**, for the approval of HSE Plans. The QHSE Dept. refers to the PM on Subcontractor's issued documentation status, including any criticality;
- ↪ **Construction Manager (or Site Manager or Works Director from TOZZI)**, for all matters concerning the management and supervision of the construction activities (including the exercising of disciplinary powers within the work areas);
- ↪ **HSE Supervisor**, for all matters concerning the management of health, safety and environmental aspects (if an HSE Supervisor is not appointed, the tasks of the HSE Supervisor are carried out by the Construction Manager);
- ↪ **Project QA/QC Manager**, for all is related to management and certification of quality control activities and related documentation (if a QA/QC Manager is not appointed, generally for minor jobs, the tasks for QA/QC are carried out by other responsible identified by the Project Manager).

### 5.2 MODELLO DI ORGANIZZAZIONE, GESTIONE E CONTROLLO PER LA PREVENZIONE DEI REATI

#### ORGANISATION, MANAGEMENT AND MONITORING MODEL FOR THE PREVENTION OF OFFENCES

Il Subappaltatore si deve dotare d'idonee *The Subcontractor shall ensure that it has* procedure e indicazioni di comportamento al *appropriate measures in place (including*

personale, ivi inclusa attività informativa e formativa, allo scopo di minimizzare il rischio che nell'ambito delle sue attività siano commessi uno o più dei reati sanzionati dal Dlgs. n. 231/01 a suo vantaggio o nel suo interesse (artt. 24, 25 e 26 e tutti i successivi aggiornamenti).

TOZZI si riserva di fornire al Subappaltatore copia del Codice Etico, che in tal caso diventa quindi requisito contrattuale, e di richiedere una dichiarazione di disponibilità di procedure e metodologie di lavoro finalizzate al controllo interno.

Per appalti di particolare criticità, TOZZI si riserva di valutare l'operatività delle suddette procedure e metodologie e la loro efficacia nell'ambito delle attività di auditing di progetto realizzate.

*information and training activities) in order to minimise the risk of one or more offences being committed within the context of its activities. The offences referred to here are those set out in Italian Legislative Decree No. 231/01, from which the Subcontractor stands to gain or which are in the Subcontractors interest (articles 24, 25 and 26 and all updating).*

*TOZZI reserve the right to furnish the Subcontractor with a copy of its Code of Ethics -should they decide to do so the contents of the Code of Ethics become part of the contractual requirements-, and to request also a declaration on availability of internal monitoring procedures and methods.*

*For particularly critic contracts TOZZI reserve the right to assess the operation of these procedures and methods and their effectiveness within the project auditing activities performed.*

### 5.3 QUALIFICA E COMPETENZE DEL PERSONALE/*QUALIFICATIONS AND EXPERTISE OF PERSONNEL*

Il Subappaltatore si deve avvalere, per lo scopo del lavoro commissionato, soltanto di personale adeguatamente qualificato per le mansioni specifiche e opportunamente formato e informato circa gli aspetti inerenti qualità, salute, sicurezza e ambiente delle proprie attività e circa le misure di prevenzione dell'inquinamento e la gestione di eventuali emergenze.

Il Subappaltatore deve sempre produrre un **Organigramma nominativo di commessa** da sottoporre a TOZZI, contestualmente alla sottoscrizione del contratto d'appalto o comunque in accordo alla tempistica contrattuale.

Nell'Organigramma di commessa presentato dal Subappaltatore devono obbligatoriamente essere identificati:

- ↳ Un **Responsabile di commessa**;
- ↳ Un **Capo Cantiere (Preposto)**;
- ↳ Un **Supervisore HSE** o anche **Responsabile Sicurezza e Ambiente** (in caso di assenza, le mansioni di tale figura sono svolte dal Capo Cantiere; l'identificazione di un Supervisore HSE, distinto dal Capo Cantiere, è comunque obbligatoria nel momento in cui la forza lavoro del Subappaltatore supera le 25 unità);

- ↳ Un **Responsabile della Qualità** designato per la Commessa, oppure il responsabile aziendale.

*To carry out the commissioned works, the Subcontractor shall only employ personnel who are suitably qualified and trained to fill the specific project roles. These staff members shall also be informed as to quality, environmental and safety aspects of the activities, as well as the measures in place to prevent pollution and to manage any emergency that may arise.*

*The Subcontractor shall always produce a Job organisation chart (complete with names for submission to TOZZI at contract award or, anyway, as per contractual schedule.*

*This organisation chart shall mandatory identify:*

- ↳ **One Project Manager;**
- ↳ **One Site Manager (Operational Supervisor);**
- ↳ **One HSE Supervisor or Safety and Environment Officer (if a dedicated HSE Supervisor is not appointed, the relevant tasks must be carried out by the Site Manager; however, it is compulsory to appoint a dedicated HSE Supervisor, who is not the Site Manager, whenever the workforce exceeds 25 individuals);**
- ↳ **One Quality Manager dedicated for the job or Corporate Manager.**

TOZZI si riserva di richiedere, in qualsiasi momento, evidenze del livello di qualifica, competenza e

*TOZZI reserve the right to request, at any time, proper records about qualification, expertise and*

addestramento delle persone menzionate nell'organigramma (Curriculum Vitae, attestati, patentini,...) e di richiedere la sostituzione delle figure ritenute, ad insindacabile giudizio del Project Manager, non adeguate.

In ogni caso, copie degli attestati e dei patentini di personale per cui è richiesta specifica abilitazione (saldatori, gruisti, carrellisti, elettro-strumentali,...) devono essere disponibili presso il cantiere del Subappaltatore o presso il sito di costruzione/installazione, per le fasi di verifica e di auditing da parte di TOZZI.

*training of the individuals named in the organisation chart (Curriculum Vitae, certificates, licenses, etc,...) and also to request the substitution of any individual deemed (incontestably) by Project Manager to be unsuitable.*

*In any case copies of certificates and qualifications of those personnel who are to carry out tasks that require specific training (welders, crane operators, fork lift operators, electrical technicians, etc...) shall always be available at Subcontractor's site or at construction/installation site for verification and auditing by TOZZI.*

## 5.4 GESTIONE PER LA QUALITÀ/QUALITY MANAGEMENT

### 5.4.1 Assicurazione Qualità/Quality Assurance

Quando contrattualmente richiesto dalle specifiche del Committente di TOZZI, il Subappaltatore è tenuto alla preparazione di un **Piano della Qualità di Progetto (PQP)**.

Tra i contenuti di minima che devono essere obbligatoriamente trattati nel PQP (un paragrafo per ogni elemento) rientrano:

1. Organigramma di progetto/commissa;
2. Descrizione dei ruoli e responsabilità assegnati a ogni posizione prevista in Organigramma;
3. Descrizione delle modalità di pianificazione dei lavori e di controllo del loro avanzamento con specifico riferimento ai software implementati;
4. Descrizione delle modalità e delle procedure applicabili per:
  - Gestione dei documenti di progetto/commissa (hard copy e soft copy);
  - Approvvigionamento e controllo delle forniture;
  - Gestione apparecchiature;
  - Formazione del personale sui requisiti di progetto/commissa;
  - Stoccaggio e movimentazione materiali;
  - Identificazione e rintracciabilità;
  - Gestione delle attività di montaggio/manutenzione;
  - Gestione delle non conformità e azioni correttive;
  - Gestione degli audit interni di progetto;
  - Gestione delle certificazioni (di materiali, equipment e impianti) da fornire in accompagnamento ai lavori effettuati;
  - Elenco delle procedure aziendali o di

*If contractually required on the basis of the specifications provided by the Client of TOZZI, the Subcontractor shall draft a **Project Quality Plan (PQP)**.*

*As a minimum the PQP shall include a paragraph on each of the following:*

1. *Organisation chart for the project/job;*
2. *Description of the roles and responsibilities assigned to each position within the Organisation chart;*
3. *Description of the methods used to schedule the works and to monitor their progress, with specific reference to the software implemented;*
4. *Description of the applicable methods and procedures for:*
  - *Management of the documentation for the project/job (hard-copy and soft-copy);*
  - *Procurement and monitoring of supplies;*
  - *Management of equipment;*
  - *Training of personnel on the project/job requirements;*
  - *Storage and handling of materials;*
  - *Identification and traceability;*
  - *Management of assembly/maintenance operations;*
  - *Management of Nonconformities and Corrective Actions;*
  - *Management of internal project audits;*
  - *Management of certificates (for materials, equipment and systems) to be supplied at the same time as the works are carried out;*
  - *List of the applicable company or project*

progetto applicabili.

Il PQP deve essere consegnato a TOZZI almeno 15 giorni prima dell'inizio dei lavori ed è soggetto ad approvazione da parte del QOM con eventuale supporto del Servizio QHSE, quando necessario.

Quando contrattualmente previsto, il Subappaltatore è tenuto alla redazione di una Document Schedule, in cui devono essere indicati tutti i documenti e le registrazioni da produrre per la commessa (PQP, PCQ, Piano HSE, procedure, istruzioni, qualifiche del personale, documenti tecnici, certificazioni,...) nonché le tempistiche di emissione.

La Document Schedule deve essere approvata da TOZZI preliminarmente allo sviluppo del suo contenuto, in accordo ai requisiti contrattuali.

In alternativa, TOZZI si riserva di richiedere, in qualsiasi momento, copia della documentazione/registrazioni applicabili al progetto valutandone l'adeguatezza per lo scopo del lavoro commissionato.

#### 5.4.2 Controllo Qualità/Quality Control

Per contratti che richiedano la tenuta sotto controllo dei prodotti/servizi con conseguente garanzia di conformità, il Subappaltatore deve redigere un Piano di Controllo Qualità (PCQ, Piano di Controllo Qualità, oppure ITP, Inspection and Test Plan) aderente allo scopo del lavoro.

Ove non espressamente specificato nel contratto, il formato del PCQ può essere quello standard del Subappaltatore, fermo restando che le seguenti informazioni devono essere obbligatoriamente fornite:

1. Numerazione delle fasi di lavoro, per una loro univoca identificazione;
2. Descrizione delle attività da tenere sotto controllo, elencate in ordine sequenziale;
3. Riferimento alla normativa, standard, specifica o procedura applicabile all'attività;
4. Riferimento ai criteri di accettazione dell'attività (normativa, standard, procedura applicabile oppure valore/range numerico);
5. Riferimento alla reportistica da produrre per attestare l'effettuazione e l'esito del controllo;
6. Indicazione dell'estensione del controllo (sistematico su tutta la produzione oppure a campione –in tal caso indicare la % di estensione);
7. Classificazione di criticità della fase di controllo

*procedures.*

*The PQP shall be delivered to TOZZI at least 15 days before the commencement of works and it is subject to the approval by the QOM with the support of the QHSE Dept., when necessary.*

*If contractually requested, the Subcontractor shall issue a Document Schedule, in which all documents and records to be produced for the Job shall be listed (PQP, QCP, HSE Plan, procedures, instructions, personnel qualifications, technical documents, certifications,...) as well as their scheduling.*

*The Document Schedule shall be approved by TOZZI before the development of its content, according to contractual requirements.*

*Alternatively, TOZZI reserve the right to request, at any time, a copy of the applicable project procedures or records evaluating their appropriateness for the agreed scope of work.*

*For contracts that require control of the product/service with relevant assurance conformity, the Subcontractor is requested to draft a Quality Control Plan (QCP, also referred to as an Inspection and Test Plan, ITP) consistent with the scope of work.*

*Unless otherwise specified in the contract, the QCP format is left to the Subcontractor's discretion. However, the information provided shall always include the following:*

1. *Indication of the work phases, which should be uniquely identified through a numerical code and verified in sequential order;*
2. *Description of activities to be kept under control, listed in sequential order;*
3. *Reference to the applicable regulation, standard, specification or procedure applicable to the activity;*
4. *Reference to the acceptance criteria of activity (applicable regulation, standard, procedure or value/range);*
5. *Reference to the reports to be produced in order to certify the execution of the checks and the results obtained;*
6. *Indication of the extent of the controls (systematically across all of the items or on the*

(Hold point, Witness point, Review point,...) per il Subappaltatore, per TOZZI, per il Committente e per l'Ente terzo (quando previsto) in base a quanto indicato all'interno degli Inspection Data Sheet forniti da TOZZI o dal Committente;

8. Form da impiegare per la convocazione alle varie fasi di controllo.

Il PCQ deve essere consegnato a TOZZI almeno 15 giorni prima dell'inizio dei lavori (salvo differenti accordi contrattuali) ed è soggetto ad approvazione da parte del QOM o del Project QA/QC Manager.

I form della modulistica di report (check sheets) da produrre per attestare l'effettuazione e l'esito del controllo, se non forniti da TOZZI o dal Committente, devono essere sottoposti al Project QA/QC Manager che si riserva di richiedere integrazioni o modifiche.

Il PCQ può essere soggetto ad aggiornamento, in funzione di varianti allo scopo del lavoro.

### 5.4.3 Audit di progetto/Project audits

TOZZI si riserva di effettuare audit attraverso personale del Servizio QHSE opportunamente qualificato (ed eventualmente coadiuvato da PROC e/o da esperti tecnici) fornendo al Subappaltatore un debito preavviso (almeno una settimana) ed allegando alla notifica un Piano di Audit.

Il Subappaltatore è tenuto a mettere a disposizione di TOZZI le interfacce richieste dal Piano di Audit e a rendere disponibili tutta la documentazione e le registrazioni afferenti la commessa.

Al termine dell'audit, il Servizio QHSE predisporrà e consegnerà al Subappaltatore (e ai responsabili di TOZZI coinvolti, per conoscenza) un report delle attività ispettive svolte, con le eventuali non conformità e osservazioni rilevate nonché eventuali richieste per il miglioramento.

In funzione delle anomalie riscontrate, il Servizio QHSE potrà, alternativamente:

- Richiedere al Subappaltatore le evidenze di chiusura dei rilievi entro una tempistica concordata con TOZZI (anche attraverso la richiesta di emissione di un piano dedicato);

*basis of sampling –if sampling is to be used, indicate the % samples to be taken);*

7. *Classification of the critical points of the control phase (hold point, witness point, review point, etc...) for the Subcontractor, for TOZZI, for the Client and for any Third Party (where applicable) on the basis of the indications provided on the Inspection Data Sheets provided by TOZZI or by the Client;*
8. *Form to be used to convoke the parties for the various control phases.*

*The QCP shall be delivered to TOZZI at least 15 days before the commencement of works(unless different contractual agreements) and it is subject to the approval of the QOM or the Project QA/QC Manager.*

*If not provided by TOZZI or by the Client, the formats of the reports (check sheets) to be produced in order to confirm that the controls have been completed (as well as their results) shall be submitted to TOZZI Project QA/QC Manager, who reserves the right to request additions or modifications.*

*The QCP may be updated on the basis of the variations to the scope of work.*

*TOZZI reserve the right to conduct audits of the project through qualified personnel of their QHSE Dept. (eventually, with the assistance of PROC and/or technical experts).*

*In such instances, TOZZI will provide the Subcontractor with suitable notice (at least one week) and will enclose Audit Plan along with the audit notification.*

*The Subcontractor is required to provide the interface request in the Audit Plan to liaise with TOZZI and to make available all paperwork relating to the Job.*

*On completion of the audit, the QHSE Dept. will draft and deliver to the Subcontractor (and to all TOZZI involved personnel) a report on the inspections conducted, noting any Nonconformity and Observation as well as any request of improvement.*

*According to the remarks raised, the QHSE Dept. could be either:*

- *Requests to the Subcontractor evidence of remarks closure within a timescale agreed with TOZZI (also by drafting a dedicated action plan).*

- Riservarsi di condurre un audit di follow-up, atto a verificare la sanatoria delle carenze rilevate.
- *Reserves to conduct a follow up audit aimed to verify remarks closure.*

#### **5.4.4 Gestione delle registrazioni QA/QC/Certifications management**

Il Subappaltatore è responsabile dell'ottenimento e della consegna a TOZZI di tutte le necessarie registrazioni QA/QC richieste dal contratto quali, a titolo non esaustivo: certificazioni di origine e/o di conformità dei materiali, verbali di collaudo in fabbrica di componenti o apparecchiature, qualifiche del personale, verbali di taratura dei dispositivi di misurazione e monitoraggio o altra documentazione simile rientrante nello scopo di fornitura, così come indicato dalla Document Schedule prodotta dal Subappaltatore e approvata da TOZZI o dai requisiti contrattuali, dalla documentazione tecnica o dagli standard applicabili al progetto.

In assenza di una Document Schedule TOZZI si riserva di verificare periodicamente lo stato di avanzamento del processo di ottenimento delle suddette registrazioni.

Qualsiasi problema incontrato dal Subappaltatore nella produzione/ottenimento delle registrazioni deve essere immediatamente comunicato a TOZZI per la definizione della soluzione più opportuna

*The Subcontractor is responsible for obtaining and delivering to TOZZI all necessary QA/QC records as per contractual requisitions, including but not limited to: origin and/or conformity certificates for materials, factory acceptance test reports of components or equipment, personnel qualifications, calibration records of monitoring and measurement devices and/or any other similar documentation relevant to the scope of supply, as foreseen by the Document Schedule issued by the Subcontractor and approved by TOZZI, by contractual requirements, by engineering documentation delivered by TOZZI or by applicable standards for the project.*

*In the absence of the Document Schedule, TOZZI reserve the right to conduct periodic checks on the progress made on the process of obtaining the aforementioned records.*

*Any problems encountered by the Subcontractor in the attempt to obtain said records shall be immediately communicated to TOZZI in order to define the best solution.*



## 5.5 ASSEGNAZIONE DEL CONTRATTO/*CONTRACT AWARD*

### 5.5.1 Piani di Salute, Sicurezza e Ambiente e procedure collegate/

#### *Health, Safety and Environmental Plans and related procedures*

*Si delineano tre scenari tra loro alternativi:*

Scenario A: esecuzione di lavori in regime di applicazione della Direttiva cantieri, rif. Titolo IV del Dlgs. n. 81/2008 (valido per il territorio italiano o dell'Unione Europea)

Nel caso in cui al Subappaltatore sia affidata l'esecuzione di lavori nell'ambito di un progetto rientrante nel campo di applicazione della Direttiva Cantieri gli viene anche consegnato, da parte di TOZZI, il Piano di Sicurezza e Coordinamento (PSC) del progetto, unitamente al POS di TOZZI e alle eventuali procedure specifiche previste per il progetto. Il Subappaltatore è tenuto quindi alla produzione del proprio Piano Operativo di Sicurezza, in coerenza con il PSC, nel pieno rispetto dei requisiti previsti dal Dlgs. n. 81/2008, allegato XV, unitamente alla documentazione prevista dall'allegato XVII al medesimo decreto.

Il POS, consegnato dal Subappaltatore a TOZZI per una verifica di completezza e adeguatezza da parte del Servizio QHSE, viene successivamente trasmesso da TOZZI al Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione (CSE) che provvede alla sua approvazione finale; i lavori da parte del Subappaltatore non potranno iniziare fino a ottenimento di espressa autorizzazione all'ingresso in cantiere.

Scenario B: esecuzione di lavori al di fuori del campo di applicazione della Direttiva cantieri

Prima dell'inizio delle attività lavorative il Subappaltatore riceverà il Piano di Salute, Sicurezza e Ambiente (Piano HSE) di TOZZI o il Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI) di TOZZI applicabile (se disponibile: in tal caso, la consegna è seguita da formale dichiarazione da parte del Subappaltatore di presa in carico e accettazione dei contenuti di tale Piano).

Per la richiesta d'ingresso in cantiere, il Subappaltatore è tenuto a presentare a TOZZI:

1. Piano Salute, Sicurezza e Ambiente o specifica Job Safety Analysis, oppure le schede da compilare allegate al DUVRI, nei casi applicabili;
2. Politica Aziendale per la Salute, la Sicurezza e la Salvaguardia ambientale (se disponibile);
3. Organigramma di progetto/cantiere con

*There are three alternative scenarios:*

Scenario A: execution of works in accordance with Directive on Construction Sites, ref. title IV of Decree n. 81/2008 (valid for Italy or the European Union)

*If the Subcontractor is entrusted with the execution of works in the context of a project to which Title IV of Decree n. 81/2008 (Directive on Construction Sites) applies, the Subcontractor will also be furnished, by TOZZI, with the Safety and Coordination Plan (SCP), the Operational Safety Plan by TOZZI and all procedures foreseen for the project. The Subcontractor is then required to draft its own Operational Safety Plan (OSP), in line with the SCP and in accordance with the requirements set out by Decree n. 81/2008, Annex XV, and all documentation foreseen by Annex XVII to the same decree.*

*The OSP, delivered to TOZZI by the Subcontractor for checking completeness and adequacy by the QHSE Dept., is then transmitted by TOZZI to the Coordinator for Safety during construction works for final approval; the Subcontractor shall not commence works until explicit approval has been given for the submitted OSP.*

Scenario B: execution of works out from the scope of the Directive on Construction Sites

*Before commencing work in the work area, the Subcontractor will receive the TOZZI Health, Safety & Environment Plan (HSE Plan) or the applicable TOZZI Unique Document for Interferences Risks Assessment (DUVRI) (if available, in which case the consignment will be followed by a formal declaration from the Subcontractor stating that it has read said Plan and accepts its content.*

*The Subcontractor shall submit to TOZZI the request for site access documentation, as follows:*

1. *Project HSE Plan or specific Job Safety Analysis or the forms annexed to the DUVRI duly filled-out, if applicable;*
2. *Company Policy on Health, Safety and the Environmental Protection (if available);*
3. *Organisation chart for the project/site, complete*

- indicazione nominativa di tutti i Responsabili e Supervisor identificati (vedi sopra par. 5.3);
4. Rapporto di valutazione dei rischi aziendale, coerente con le attività da svolgere;
  5. Elenco delle macchine e attrezzature da utilizzare in cantiere, dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) forniti ai lavoratori e una dichiarazione da parte del Datore di lavoro che tutte le macchine e attrezzature introdotte in area di lavoro sono conformi alle normative in materia di sicurezza;
  6. Elenco delle procedure e istruzioni di lavoro adottate (TOZZI si riserva in qualsiasi momento di richiedere copia di tali procedure e di valutarne l'adeguatezza per lo specifico scopo del lavoro);
  7. Nominativi dei lavoratori incaricati delle misure di primo soccorso, lotta antincendio ed evacuazione in caso di emergenza e procedura per la gestione delle emergenze;
  8. Elenco dei lavoratori da impiegare in cantiere con evidenza dell'instaurazione del rapporto di lavoro e relativo certificato d'idoneità alla mansione specifica in corso di validità.

Tutta la documentazione presentata dal Subappaltatore viene valutato dal Servizio QHSE, in coordinamento con il Supervisore HSE, che fornisce al Project Manager indicazioni sulla possibilità o meno di autorizzare l'inizio delle attività lavorative o di richiedere ulteriori integrazioni e migliorie. Le attività lavorative non potranno iniziare fino ad approvazione esplicita della documentazione da parte di TOZZI.

Scenario C: esecuzione di lavori in ambito di applicazione del Decreto legislativo 25.11.1996, n. 624 (Attuazione della direttiva 92/91/CEE relativa alla sicurezza e salute dei lavoratori nelle industrie estrattive per trivellazione e della direttiva 92/104/CEE relativa alla sicurezza e salute dei lavoratori nelle industrie estrattive a cielo aperto o sotterranee)

Data l'estrema criticità dal punto di vista della salute e sicurezza delle attività da svolgere in ambito di applicazione delle normative per le attività presso piattaforme off-shore, centri olio o centrali gas, il Committente richiede a TOZZI specifica menzione, nei contratti di subappalto, delle modalità di lavoro di seguito riportate:

- a) Ai sensi dell'art. 9 del Dlgs. 624/96 il Subappaltatore trasmette al Committente la

- with the names of all of the Managers and Supervisors (see Paragraph 5.3, above);*
4. *Corporate risk assessment report consistent with the activities to be performed;*
  5. *List of the machinery and equipment in use at the site, the Personal Protective Equipment (PPE) provided to the workers and a declaration from the employer attesting that all of the machinery and equipment in the work area complies with current safety legislation;*
  6. *List of the procedures and work instructions used on the site (TOZZI reserve the right to request, at any time, a copy of these procedures and to evaluate their appropriateness for the agreed scope of work);*
  7. *Names of those workers charged with responsibilities of providing first-aid, fire-fighting and emergency evacuation and procedures for emergency management;*
  8. *List of workers to be employed on the site with evidence of employment documentation and relevant valid certifications of suitability for their respective roles.*

*The Subcontractor's Health, Safety and Environment Plan (or the Job Safety Analysis) is evaluated by the QHSE Manager, which provides PROC and the Project Manager with indications as to the possibility or impossibility of authorising the commencement of works or of requesting enhancements and additions to the Plan. Works may not commence until explicit approval has been granted by TOZZI.*

*Scenario C: execution of works within the scope of Decree dated 25.11.1996, No. 624 (Implementation of European Directive 92/91/CEE concerning health and safety of workers in extraction industry per drilling and of European Directive 92/104/CEE concerning health and safety of workers in extraction industry open-air and underground)*

*Due to extreme criticality for health and safety of activities to be performed with application of regulations applicable to off-shore platforms, oil plants and gas plants, the Client asks TOZZI for a specific mention, within subcontracts, of following work statements:*

- a) *According to article 9 of Decree 624/96 the Subcontractor delivers to the Owner all*

documentazione necessaria affinché il Committente predisponga il “Documento di Salute e Sicurezza Coordinato” DSSC di cui il Subappaltatore, previa sottoscrizione, diventa responsabile per l’attuazione della parte di specifica competenza. Il DSSC è allegato al contratto e custodito presso il luogo di lavoro in cui si svolgono i servizi per consentire al Titolare (come definito dal Dlgs. 624/96) di modificarlo e integrarlo con la necessaria tempestività;

- b) Il Subappaltatore dichiara che i costi relativi alla sicurezza del lavoro, di cui all’allegato “Costi relativi alla sicurezza del lavoro”, sono congrui rispetto all’entità e alle caratteristiche delle attività oggetto del presente contratto;
- c) Il Subappaltatore dichiara che i costi relativi alla sicurezza del lavoro sono stati calcolati tenendo conto del DUVRI, laddove applicabile, ovvero del PSC, ovvero del DSSC e della relativa documentazione tecnica, delle verifiche effettuate da TOZZI in sede di sopralluogo, ove previsto, e di ogni altra documentazione e informazione reperita a seguito del coordinamento e della cooperazione di cui all’art. 26 del Dlgs. 81/2008, nonché di eventuali procedure e regolamenti aziendali vigenti conosciuti e conoscibili da parte del Subappaltatore.

Per tutti gli scenari sopra descritti, TOZZI si riserva di richiedere al Subappaltatore integrazioni e aggiornamenti del Piano, anche dopo la sua approvazione, motivando la richiesta (es.: aggiornamenti/variazioni dello scopo del lavoro, innovazioni normative, giudizi d’inadeguatezza da parte di enti terzi, ...).

In allegato al Piano Operativo di Sicurezza o al Piano di Salute, Sicurezza e Ambiente dovranno anche essere indicati analiticamente i costi per la sicurezza che il Subappaltatore stima di sostenere per la realizzazione dell’oggetto del contratto e **che non possono essere assoggettati a ribasso.**

L’inosservanza delle prescrizioni contenute nel DUVRI ovvero, ove applicabile, nel PSC, nonché, in generale, delle prescrizioni di legge a tutela della salute e sicurezza dei lavoratori e/o di protezione ambientale e/o di radioprotezione, costituirà grave inadempimento e darà facoltà a TOZZI di risolvere il contratto di subappalto.

*documentation necessary for “Coordinated Document on Health and Safety” preparation that shall be endorsed by the Subcontractor, after subscription, for application of what is foreseen. The document is annexed to the contract and filed at workplace where the services are performed in order to allow the Owner (as per Decree No. 624/96) to modify or integrate it when necessary;*

- b) The Subcontractor declares that costs related to safety at work, as per “Costs related to safety at work” annex, are fair compared to the extent and characteristics of activities foreseen by the contract;*
- c) The Subcontractor declares that costs related to safety at work were calculated taking into consideration the Unique Document for Assessment or Risks arising from Interferences, where applicable, or the Safety and Coordination Plan, or the Coordinated Health and Safety Document and related technical documentation, of checks performed by TOZZI during site surveys, when foreseen, and all other documentation and information collected following coordination and cooperation, as per article 26 of Decree No. 81/2008, as well as eventual procedures and company regulations applicable and known by the Subcontractor.*

*Under all scenarios TOZZI reserve the right to request that the Subcontractor makes additions and updates to the Plan, even after its approval, and will provide reasons for its requests (e.g.: updating of/variations to the purpose of the works, changes to legislation, unsuitability of third parties, etc...).*

*To be attached to the Operative Safety Plan or the HSE Plan an analytical estimation of the costs to be sustained for safety shall be calculated by the Subcontractor related to the scope of work; these costs shall not be subject to discount.*

*Not complying with the requirements established within the Health & Safety Plan or the Unique Document for Interferences Risks Assessment, as well as the requirements established by the laws for safeguarding workers’ health and safety and/or environment protection and/or radio-protection shall be deemed as severe non-conformance and shall raise opportunity for contract cancellation.*

## 5.5.2 Posizione lavorativa, assicurativa e previdenziale del personale impiegato, obblighi di regolarità contributiva e di versamento delle ritenute fiscali sui redditi da lavoro dipendente (valido per il territorio italiano)/

### ***Employment, insurance and retirement contribution status of the employees, obligations for social security contributions and payment of income tax (valid for Italy)***

L'accesso alle aree di lavoro del personale del Subappaltatore è subordinato all'esibizione di opportuna documentazione che evidenzia la corretta instaurazione del rapporto di lavoro (libro unico del lavoro, comunicazione obbligatoria di assunzione o simili).

Il Subappaltatore dovrà inoltre produrre:

- ✓ Copia Denuncia di Nuovo Lavoro presentata all'INAIL (l'art.10, comma 6, delle vigenti modalità per l'applicazione delle tariffe dei premi, approvato con D.M. 12 dicembre 2000, prevede che "l'INAIL può dispensare il datore di lavoro dall'obbligo della denuncia dei singoli lavori, sempreché classificabili ad una delle lavorazioni già denunciate, se richiedono l'impiego di non più di cinque persone e non durano più di quindici giorni, nel caso si tratti di lavori edili, stradali, idraulici ed affini di modesta entità e negli altri casi in cui ne ravvisi l'opportunità");
- ✓ Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC) in corso di validità;
- ✓ Certificato d'iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura non antecedente a sei mesi;
- ✓ Dichiarazione sostitutiva di certificazione antimafia ai sensi Dlgs. 159/2011;
- ✓ Dichiarazione in merito all'organico medio annuo e al contratto collettivo di lavoro applicato;
- ✓ Dichiarazione di non essere assoggettato a provvedimenti d'interdizione o sospensione ai sensi dell'art. 14 del Dlgs. 81/2008;
- ✓ Autocertificazione di possesso dei requisiti d'idoneità tecnico-professionale ai sensi del Dlgs. 81/2008;
- ✓ Polizza assicurativa RCT/RCO;
- ✓ Permesso di soggiorno o contratto di soggiorno in corso di validità (solo per lavoratori extracomunitari).

*In order to allow the access to the work areas for Subcontractor's personnel due documentation evidence of correct establishing of the employment contract shall be exhibited (unique employees register, communication for hiring or similar).*

*The Subcontractor shall also submit:*

- ✓ *Copy of the Employment Notice submitted to the Workers Insurance Institute;*
- ✓ *Certificate of valid Social Security Compliance (DURC);*
- ✓ *Certificate of registration to the Chamber of Commerce issued within 6 months;*
- ✓ *Antimafia certification (only for the Italian companies);*
- ✓ *Declaration about the year average staff and about the Collective Work Contract applied;*
- ✓ *Declaration not to be subject to measures of restriction or suspension as per art. 14 of the Decree 81/2008;*
- ✓ *Self-certification of owning the technical and professional suitability requirements as per Decree 81/2008;*
- ✓ *Employer's Liability and Public Liability insurance policy;*
- ✓ *Valid residence permit (for extraUE workers only).*

## 5.5.3 Sorveglianza sanitaria sul personale/*Medical surveillance on personnel*

Tutto il personale del Subappaltatore ammesso nelle aree di lavoro deve essere provvisto di regolare certificato d'idoneità alla mansione lavorativa specifica, in corso di validità, rilasciato da Medico Competente abilitato. Il Subappaltatore deve

*All personnel admitted inside the work areas shall have a valid certificate about their suitability for assigned tasks, issued by the Occupational Physician. The Subcontractor shall submit a copy of the certificate of medical fitness, together with the other*

consegnare copia del certificato d'idoneità alla mansione unitamente a tutti gli altri documenti richiesti per l'autorizzazione all'ingresso nelle aree di lavoro del personale.

TOZZI raccomanda al Subappaltatore lo svolgimento, da parte del Medico Competente e del RSPP aziendale, del sopralluogo sulle aree di lavoro, e mantiene la massima disponibilità a fornire al Subappaltatore chiarimenti o informazioni di carattere igienico-sanitario sulle aree e le lavorazioni da svolgere, mediante la propria struttura aziendale o i propri Medici Competenti.

#### 5.5.4 Accesso alle aree di lavoro del personale/Access to the work areas by personnel

L'accesso alle aree di lavoro da parte del personale del Subappaltatore è subordinato alla completa attuazione di quanto previsto dalla procedura d'ingresso in cantiere che consiste nei seguenti passaggi (integrabili in funzione delle specificità contrattuali a giudizio del Supervisore HSE):

- ✓ **Compilazione e consegna del modulo di richiesta d'ingresso con allegati:**
  - Copia della comunicazione preventiva, inviata ai Centri per l'impiego competenti, della condizione contrattuale, corredata dal relativo dettaglio da cui si evinca la posizione di lavoratore dipendente, oppure:
  - Copia del contratto di consulenza tra il Subappaltatore e il lavoratore autonomo/libero professionista;
  - Certificato d'idoneità sanitaria in corso di validità (solo per dipendenti);
  - Verbale di formazione relativo alle misure di sicurezza da adottare per le attività da realizzare.

Nota: prima dell'ingresso in cantiere di nuovo personale, TOZZI effettuerà un momento di formazione e informazione sui rischi generici connessi all'area di lavoro, sul piano di emergenza e sulla segnaletica di sicurezza attraverso uno specifico Induction Meeting;
- ✓ **Verifica casuale e rimessa alla discrezionalità del Supervisore HSE di TOZZI del livello di comprensione e consapevolezza da parte del lavoratore delle procedure di sicurezza, della lingua in uso in cantiere, delle modalità di gestione delle emergenze ed evacuazione e della conoscenza dei referenti dell'azienda per la quale presta la propria attività.**

*requested documents, in order to grant personnel access to the work areas.*

*TOZZI recommends the Subcontractor to ensure that the work areas are supervised by the Occupational Physician and the Company H&S Officer. TOZZI shall be available at all times to provide the Subcontractor with clarifications or information on health and hygiene in the workplace through its own company infrastructure or through its own Occupational Physicians.*

*The access to the work areas by the Subcontractor's personnel is upon their completion of the site access authorisation procedure, consisting of the following stages (which may be integrated on the basis of the contractual specifications, according to decisions by the HSE Supervisor):*

- ✓ **Completion and delivery of the access request form, with annexed:**
  - *Copy of the preventive communication form issued to the relevant Employment centre, showing that the worker is an employee of the Subcontractor, or:*
  - *Copy of the advisory contract between the Subcontractor and the freelance professional;*
  - *Valid medical fitness certificate (for employees only);*
  - *Training report relevant to the safety measures to be adopted for the activities to be developed.*

*Note: before site entrance of new personnel, TOZZI will conduct an Induction Meeting on the general risks associated with the work area, the emergency plan and the emergency signage;*
- ✓ **Random checks on the workers' level of comprehension and understanding of the safety procedures, of the language used on the site, of the emergency management/evacuation procedures and of the contacts within the company for which he or she is employed, may be conducted upon decision of TOZZI HSE Supervisor.**

Solo a seguito del positivo superamento di tale procedura il Supervisore HSE di TOZZI o il Responsabile Costruzione autorizzeranno l'ingresso in area di lavoro mediante controfirma del modulo di richiesta di cui sopra.

Durante lo svolgimento delle attività di costruzione/assemblaggio il potere disciplinare sulle aree di lavoro è esercitato dal Responsabile Costruzione il quale, anche su indicazione del Supervisore HSE, ha facoltà di disporre l'allontanamento temporaneo o definitivo del lavoratore dalle aree di lavoro in caso di palese e documentata violazione delle procedure di sicurezza. In caso di allontanamento di uno o più lavoratori, TOZZI si riserva di richiedere al Subappaltatore la sostituzione, temporanea o definitiva, del personale allontanato con altro personale di pari qualificazione. Il Responsabile Costruzione ha anche facoltà di disporre la sospensione o la richiesta di sostituzione del Capo Cantiere e/o del Supervisore HSE del Subappaltatore in caso di gravi e documentate violazioni delle procedure di sicurezza.

### **5.5.5 Gestione delle emergenze (incendi, infortuni, incidenti e near-miss)/**

#### ***Management of emergencies (fires, injuries, incidents and near-misses)***

Il Subappaltatore è tenuto a dotare la propria area di lavoro d'idonea cassetta di primo soccorso (contenuto conforme a quanto previsto dalla normativa in vigore) e a garantire la presenza, durante l'orario di lavoro, di un congruo numero di lavoratori incaricati della gestione delle emergenze sanitarie i cui nominativi devono essere comunicati a TOZZI.

Tutti gli incidenti che causano ferite al personale nel corso delle attività svolte presso le aree di lavoro devono essere comunicati, da parte del Subappaltatore, al Supervisore HSE TOZZI secondo le seguenti modalità: comunicazione immediata, telefonica o diretta, di quanto accaduto (compatibilmente con i tempi di gestione dell'incidente) seguita da comunicazione scritta indirizzata al Project Manager di TOZZI entro 24 ore.

Il Subappaltatore è tenuto a mettere a disposizione, nell'ambito delle aree di lavoro, dispositivi antincendio (in particolare estintori portatili e carrellati più altri dispositivi, se prevedibili in funzione della particolarità dei lavori da svolgere) in numero e con caratteristiche idonee per il tipo e l'estensione delle attività. Il Subappaltatore deve garantire la

*Only once this procedure has been successfully completed may the TOZZI HSE Supervisor or the Construction Manager authorise entry to the work area by countersigning the request form referred to above.*

*During the execution of the construction/assembly operations, the Construction Manager is responsible for enforcing discipline within the work areas. The Construction Manager – either independently or at the behest of the HSE Supervisor – has the power to exclude any worker, on a temporary or permanent basis, due to clear and documented violations of the safety procedure. In cases where one or more workers is/are excluded, TOZZI reserve the right to request that the Subcontractor replace, temporarily or permanently, the excluded worker(s) with other (similarly qualified) personnel.*

*The Construction Manager also has the option to suspend or to request the substitution of the Subcontractor's Site Manager and/or HSE Supervisor in cases of serious, documented violations of the safety procedures.*

*The Subcontractor is responsible for ensuring that its site area is equipped with a suitable first-aid kit (containing the items prescribed by current legislation) and for guaranteeing the presence, during working hours, of an appropriate number of workers charged with the management of health emergencies. The names of these workers must be communicated to TOZZI.*

*All accidents that result in harm to personnel during the execution of the activities within the work areas must be communicated by the Subcontractor to the TOZZI HSE Supervisor in the following ways: immediate verbal/telephone communication (depending on the incident management timescales) followed by written communications addressed to the TOZZI Project Manager within 24 hours of the incident occurring.*

*The Subcontractor is responsible for making fire-fighting equipment available on the work areas. In particular, portable fire extinguishers and wheeled fire extinguishers of the appropriate type and in sufficient numbers for the scale of the works should be made available. The Subcontractor shall guarantee the presence, during working hours, of a sufficient*

presenza, durante l'orario di lavoro, di un congruo numero di lavoratori incaricati alla lotta antincendio i cui nominativi devono essere comunicati a TOZZI.

Nel caso in cui sia prevista, nell'ambito del contratto di TOZZI, anche una gestione e analisi sistematica dei near-miss (quasi incidenti), il Subappaltatore sarà tenuto a tenere traccia dei near-miss occorsi durante le attività lavorative (compilando l'apposita modulistica fornita da TOZZI) e a fornire, nell'ambito del riepilogo mensile di cui sotto, anche i dati riepilogativi dei near-miss occorsi nel mese precedente. TOZZI si riserva di prendere visione della modulistica di near-miss compilata dal Subappaltatore nel corso dei periodici audit di progetto di cui al par. 5.4.3.

Per cantieri insediati presso stabilimenti di produzione (raffinerie, petrolchimici, centrali,...) la gestione delle emergenze dovrà integrarsi con le normative e le procedure in essi vigenti. In particolare, dovrà essere assicurato l'assoluto rispetto delle procedure interne in materia di salute, sicurezza e ambiente, ai fini di una corretta valutazione dei rischi specifici. Per lavorazioni entro queste aree, è prevista l'emissione di dedicati Permessi di Lavoro, da richiedere al Responsabile della Committente: il personale del Subappaltatore dovrà essere dotato dei DPI previsti e utilizzarli costantemente.

*number of workers charged with fire-fighting responsibilities. The names of these workers must be communicated to TOZZI.*

*If the TOZZI contract requires the management and systematic analysis of any near-misses that have occurred, the Subcontractor will be expected to take note of all near-misses that take place during working hours (by compiling the relevant form supplied by TOZZI) and to include, within the following monthly report, the summary data on any near-misses that occurred during the previous month. TOZZI reserves the right to inspect the near-miss forms compiled by the Sub-Contractor during the periodic audits described in Paragraph 5.3.3.*

*In cases where the site is located within manufacturing facilities (refineries, petrochemical plants, power plants, etc.), the management of emergencies as described above shall comply with the current regulations and procedures in force in these workplaces. In particular, contact with the Client's Works Manager must be guaranteed in order to request instructions – if not already provided – on the site's safety, health and environmental regulations in order to allow for an accurate evaluation of the specific risks and the consequent issuing of Permits to Work. Appropriate, effective Personal Protective Gear, as per the prescriptions of the Permit to Work, must be supplied to the Subcontractor's personnel. The Subcontractor shall endeavour to ensure that this equipment is used at all times.*

## **5.5.6 Formazione e informazione in materia di salute, sicurezza e ambiente/**

### ***Training and information on health, safety and environment***

Al Subappaltatore è richiesto di riservare la dovuta cura e attenzione all'informazione e alla formazione del personale inviato per lo svolgimento delle attività costruttive, in particolare è richiesto di ottemperare puntualmente ai requisiti di legge in materia di formazione su salute e sicurezza dei luoghi di lavoro; a tal proposito potrà essere richiesta autocertificazione, a firma del Datore di lavoro, sul corretto adempimento degli obblighi di formazione del personale.

La formazione del personale dipendente dovrà attestare soprattutto interventi atti a sviluppare consapevolezza sul tipo di attività realizzata e i rischi connessi con le lavorazioni che il personale dell'impresa andrà a svolgere, ossia conoscenza degli

*The Subcontractor is requested to devote proper care and attention to the information and training of personnel sent to carry out the construction activities, particularly they are requested to timely adhere to law requirements on training about health and safety at workplaces; according to this a self-certification may be requested, signed by the Employer, about the fulfilment of the training duties for personnel.*

*The training of employees shall focus, above all, on developing an awareness of the type of activities carried out, on the risks associated with the processing operations that the personnel will be expected to carry out and on aspects relating to the working environment.*

aspetti connessi con l'ambiente di lavoro.

Il Subappaltatore dovrà riportare nel suo Piano di Salute e Sicurezza un programma delle attività di formazione e informazione in materia di salute, sicurezza e ambiente, oppure una matrice (o simile) dei requisiti formativi in possesso del personale inviato per le attività costruttive e di supervisione (vedi par. 5.4.1); TOZZI si riserva di chiedere in qualsiasi momento evidenza documentale della formazione e qualificazione del personale.

Al Subappaltatore è richiesto di sviluppare, nel corso delle attività riferite allo scopo del contratto di subappalto, un programma di incontri formativi con il proprio personale in materia di salute, sicurezza e ambiente, detti Tool-Box Talks, secondo modalità e tempistiche da concordare con il Responsabile Costruzione o il Supervisore HSE. I Tool-Box Talks saranno finalizzati a sviluppare nella forza-lavoro la consapevolezza dei rischi correlati alle attività lavorative specifiche, o alle interferenze, così come i comportamenti attesi da tutti.

Il Subappaltatore deve comunicare al Supervisore HSE di TOZZI date e orari in cui saranno tenuti i Tool-box Talks, redigere apposito verbale di tali incontri con descrizione degli argomenti trattati e copia del materiale eventualmente distribuito, e raccogliere le firme di presenza del personale intervenuto; il Supervisore HSE di TOZZI si riserva in qualunque momento di intervenire a tali incontri per verificarne l'effettivo svolgimento e l'efficacia.

Le evidenze (verbali di riunione e altro materiale) dovranno essere consegnate, o messe a disposizione di TOZZI, nei tempi e secondo le modalità concordate con il Supervisore HSE.

Per le attività più critiche (es. interferenze in aree a rischio) riportate nella documentazione di sicurezza consegnata al Subappaltatore, TOZZI si riserva di condurre attività integrative, atte a formare tutto il personale coinvolto.

Il personale del Subappaltatore designato alla guida e all'uso di attrezzature di lavoro di particolare criticità, e per cui sia richiesta specifica abilitazione ai sensi di legge (es. piattaforme di lavoro elevabili, carrelli elevatori, autogrù,...), deve essere adeguatamente formato e qualificato, con possesso di attestati in corso di validità riferiti alla specifica tipologia di attrezzatura; l'evidenza di tale abilitazione deve essere **obbligatoriamente** esibita al Supervisore HSE, prima dell'inizio dell'attività.

*The Subcontractor shall report within their Health Safety Environment Plan a schedule for training and information on health, safety and environment, or a matrix (or similar) of training requirements that shall be owned by personnel sent for construction or supervision activities (See Paragraph 5.4.1); TOZZI reserve to ask, in every moment, documental evidence of training and qualification of personnel.*

*The Subcontractor is requested to develop, during the activities referred to the scope of work, a programme of informative meetings with its own personnel on health, safety and environment, named Tool-Box Talks, according to methods and timing to be agreed with the Construction Manager and the HSE Supervisor. The Tool-Box Talks shall be aimed at enforcing among the workforce the awareness of the risks related to the specific working activities, or interferences, as well as the expected behaviours by everybody.*

*The Subcontractor shall inform the TOZZI HSE Supervisor of the dates and times when the Toll-Box Talks are set to take place, draft suitable reports of those meetings (with descriptions of the issues addressed and copies of any material distributed), and collect the signatures of all personnel in attendance; the TOZZI HSE Supervisor reserves the right to intervene at any time during the meetings to verify that they are being held and that they are effective.*

*The evidence (reports and other) shall be delivered, or made available to TOZZI using the methods –and within the time frames– agreed with the HSE Supervisor.*

*For the most critical activities as per safety documentation delivered to the Subcontractor (e.g. work interference in high risk areas), TOZZI reserves the right to conduct additional training activities to all involved personnel.*

*The Subcontractor personnel appointed for driving and using particularly critic working equipment, for the use of which a specific license according to regulations requirements is requested (e.g. lifting platforms, fork lifts, truck cranes,..) shall be suitably trained and qualified and shall own this licence, valid and referred to the specific type of equipment; copy of the license evidence shall be **mandatory** shown to the HSE Supervisor before starting the activity.*



## 5.5.7 Impianti, mezzi e attrezzature/*Systems, vehicles and equipment*

Gli impianti, le attrezzature, gli strumenti e i mezzi e automezzi impiegati dal Subappaltatore devono essere conformi alle normative di riferimento in materia di sicurezza e devono essere soggetti a regolari programmi di manutenzione al fine di garantire la permanenza delle caratteristiche di sicurezza e da minimizzare l'impatto ambientale derivante dal loro utilizzo.

L'introduzione di mezzi e attrezzature nelle aree di lavoro è subordinata alla presentazione della dichiarazione di conformità alla Direttiva Macchine (Dlgs. 17/2010) nonché dalla presentazione dei certificati di assicurazione per responsabilità civile (quando previsti in funzione del tipo di mezzo) e dei verbali di collaudo rilasciati da enti terzi (solo per i mezzi di sollevamento); quando siano previste lavorazioni in ambienti particolari (spazi confinati, ambienti umidi, presenza di polveri,...) le attrezzature da impiegare devono essere rigorosamente idonee per la tipologia di ambiente.

Gli impianti di cantiere devono essere realizzati nel rispetto delle normative di legge applicabili e corredati della necessaria documentazione (dichiarazione DM 37/2008, dichiarazione conformità impianti di terra, relazione per la protezione contro le scariche atmosferiche,...) garantendo la compatibilità con gli altri impianti installati presso le aree di lavoro, mediante interfaccia con il Supervisore HSE.

Il Subappaltatore deve applicare quanto previsto dal Titolo III del Dlgs. n. 81/2008 in merito alle caratteristiche di sicurezza e alla tensione di alimentazione elettrica per le apparecchiature da usare in cantiere. Il Supervisore HSE si riserva in qualsiasi momento di vietare l'uso di apparecchiature ritenute non idonee.

## 5.5.8 Lavori in quota/*Work at heights*

I lavori in quota devono essere eseguiti nel pieno rispetto delle vigenti normative in materia di sicurezza (Titolo IV del Dlgs. n. 81/2008).

Tutto il personale impegnato in lavori in quota deve avere ricevuto formazione specifica e documentata.

Nel caso in cui si renda necessaria la costruzione di un ponteggio, questo deve essere progettato e disegnato da professionisti in possesso d'idonea qualifica e deve essere corredato degli opportuni calcoli nei casi previsti dalla normativa. Il personale preposto al montaggio o alla supervisione al montaggio del

*The systems, equipment, tools and vehicles used by the Subcontractor shall comply with the reference safety legislation and shall be subject to periodic maintenance in order to guarantee that safety is not compromised and to minimise the environmental impact resulting from their utilisation.*

*The introduction of vehicles and equipment into the work areas is dependent on the presentation of the declaration of compliance with the Machinery Directive (Decree No. 17/2010) and on the presentation of insurance certificates for third-party cover (when required, on the basis of the type of vehicle) and test reports issued by third-party certifying bodies (for lifting machinery only). When processing operations are to be carried out in special environments (confined spaces, damp and/or dusty rooms, etc...), the equipment to be used must be entirely suitable for the type of environment in question.*

*The site systems must be assembled in strict accordance with the applicable legislation and must be accompanied by all necessary certifications (e.g.: declaration as per applicable laws, declaration of compliance of earthing equipment, report on protection against lightning). Moreover, the compatibility of the systems with the other systems in the work area shall be constantly guaranteed by ongoing co-ordination with the HSE Supervisor.*

*The Subcontractor shall strictly apply the terms of the applicable regulations on the voltage and electrical supply of the equipment to be used at site. The HSE Supervisor reserves the right, at any time, to prohibit the use of any equipment deemed unsuitable.*

*All works carried out above ground level must comply fully with the current safety regulations (applicable safety regulations).*

*All personnel engaged in works above ground level must have received specific training and documentation on carrying out this type of work.*

*In cases where it is necessary to erect scaffolding, the scaffolding must be designed by suitably qualified professional and accompanied by appropriate calculations where required by Italian law. The personnel who are responsible for erecting the*

ponteggio deve essere in possesso di apposito attestato di formazione ai sensi della normativa vigente.

L'impiego di trabattelli (ponteggi su ruote) è subordinato alla preventiva verifica del loro stato di conservazione e manutenzione da parte del Supervisore HSE di TOZZI.

Verifiche periodiche su ponteggi e trabattelli devono essere eseguite e documentate secondo le modalità concordate con il Supervisore HSE di TOZZI; la temporanea inagibilità del ponteggio o del trabattello deve essere opportunamente segnalata con idonea cartellonistica.

Le scale possono essere impiegate solo per raggiungere luoghi di lavoro, quando non sia possibile o sia ritenuto non necessario l'uso del ponteggio o del trabattello, e comunque previa autorizzazione del Supervisore HSE di TOZZI.

Scale, trabattelli o ponteggi ritenuti in condizioni non adeguate, a insindacabile giudizio del Supervisore HSE di TOZZI, devono essere immediatamente rimossi e portati fuori dalle aree di lavoro.

Tutto il personale impegnato in lavori in quota è tenuto a indossare idonea imbracatura di sicurezza (cintura di sicurezza, uno o due cordini di posizionamento o assorbitori di energia, moschettoni di aggancio) e ad assicurarsi a punti di ancoraggio idonei quando esposto a rischio di caduta nel vuoto. Lo stato di manutenzione e funzionalità di cinture e cordini deve essere verificato e documentato dal Subappaltatore attraverso registrazioni di collaudo rilasciate dal costruttore o da personale interno adeguatamente formato.

Il Supervisore HSE disporrà l'immediata sospensione dell'attività da parte dei lavoratori inottemperanti all'applicazione delle procedure di sicurezza per i lavori in quota.

*scaffolding (or supervising on its erection) shall be in possession of the relevant training certificate, as per the current guidelines.*

*Access platforms (wheeled scaffolds) may only be used once their states of preservation and maintenance have been verified by the TOZZI HSE Supervisor.*

*Periodic checks on scaffolds and platforms shall be carried out and documented in accordance with the methods agreed with the TOZZI HSE Supervisor. If the scaffold or platform is temporarily out of order, this must be indicated with appropriate signage.*

*Ladders may be used to reach specific areas only when the use of scaffolding or platforms is considered impossible or not necessary, and in any case only after authorisation to do so has been granted by the TOZZI HSE Supervisor.*

*Any ladders, platforms or scaffolds deemed (incontestably) by the TOZZI HSE Supervisor to be in unsuitable condition shall be immediately taken down and removed from the work areas.*

*All personnel engaged in works above ground level are expected to wear protective equipment (safety harness, one or two positioning ropes/energy absorbers and spring clips) and to attach themselves to suitable anchorage points when exposed to the risk of falling. The functionality and state of maintenance of the belts and ropes must be checked and documented by the Subcontractor through dedicated records issued by the manufacturer or by internal personnel duly trained.*

*The HSE Supervisor will immediately suspend any worker who fails to implement the safety procedures for works above ground level.*

## **5.5.9 Attività in spazi confinati o sospetti d'inquinamento/**

### **Activities to be performed inside confined spaces or suspected to be polluted**

Nel caso in cui sia richiesto al Subappaltatore lo svolgimento di attività in spazi confinati o in spazi sospetti d'inquinamento dovrà preventivamente essere verificata la sua qualificazione e la capacità di svolgere efficacemente e in sicurezza questo tipo di attività.

Si ricorda in questa sede che lo spazio confinato o sospetto d'inquinamento è rappresentato da qualsiasi

*In case the Subcontractor is requested to perform activities inside confined spaces or spaces suspected to be polluted the qualification and the ability for effectively and safely performing this kind of activities shall be ascertained first.*

*It is to be reminded that the confined space or the space suspected to be polluted is represented by every*

ambiente di lavoro che:

- ✓ Sia sufficientemente grande per consentire a una persona di entrarvi completamente a svolgervi un lavoro, ma non sia stato progettato per un'attività lavorativa ordinaria;
- ✓ Sia caratterizzato da limitate aperture di accesso e da una ventilazione naturale sfavorevole, in cui può verificarsi un evento accidentale importante, che può portare a un infortunio grave o mortale, in presenza di agenti chimici pericolosi.

Il Subappaltatore dovrà dimostrare di avere sufficiente forza-lavoro addestrata e qualificata per lo svolgimento dell'attività e attrezzatura adeguata, come previsto anche dai requisiti di legge (DPR 177/2011); la verifica del possesso di tali requisiti sarà a cura di HSE Supervisor.

Prima dell'inizio dell'attività, il Subappaltatore dovrà produrre una Valutazione di Rischio o Job Safety Analysis, da sottoporre a HSE Supervisor, in cui dovranno essere trattati i seguenti aspetti:

- ✓ Compiti e responsabilità (incluse le modalità di registrazione del personale che si trova all'interno dello spazio confinato);
- ✓ Ambiente di lavoro e necessità di monitoraggi preventivi o in continuo dell'atmosfera;
- ✓ Materiali e strumenti di lavoro;
- ✓ Dispositivi di protezione (individuali e collettivi);
- ✓ Idoneità del personale incaricato dei compiti;
- ✓ Modalità per il soccorso d'emergenza.

### 5.5.10 Sollevamenti/Lifting

Le manovre per il sollevamento e la movimentazione di carichi particolarmente importanti (a partire da 1 tonnellata) devono essere opportunamente pianificate e gestite in maniera da evitare rischi ai lavoratori presenti in cantiere, coinvolti o no dal sollevamento/movimentazione.

Il Subappaltatore deve concordare con il Responsabile Costruzione e il Supervisore HSE le modalità di lavoro più opportune per eseguire il sollevamento/movimentazione in assoluta sicurezza (delimitazione area, verifica delle adeguate condizioni dei punti di partenza, arrivo e transito per il sollevamento/movimentazione, verifica delle adeguate condizioni di gru, funi e catene, interdizione dei passaggi, avviso dell'inizio e del termine delle manovre, chiara e univoca identificazione di chi guida i mezzi e di chi dirige il sollevamento/movimentazione,...); la pianificazione del

*kind of space that:*

- ✓ *Is enough large to allow a person to completely enter inside to perform a task, but it has not been designed for continuous working activities;*
- ✓ *Is characterised by limited entry accesses and unfavourable natural ventilation, inside which an important adverse event can occur, driving to a severe or fatal injury, due to the presence of hazardous chemicals.*

*The Subcontractor shall demonstrate to have enough workforce trained and qualified for this kind of activity and adequate equipment, as foreseen by regulation requirements (in Italy the Decree 177/2011); check on possession of such requirements shall be up to the HSE Supervisor.*

*First of beginning the activity the Subcontractor shall produce a Risk Assessment or a Job Safety Analysis, to be undertaken to the HSE Supervisor, in which the following issues shall be described:*

- ✓ *Duties and responsibilities (including the methods for recording the personnel inside the confined space);*
- ✓ *Work environment and needs for preventive or continuous atmosphere monitoring;*
- ✓ *Materials and work tools;*
- ✓ *Protective equipment (personal and collective);*
- ✓ *Suitability of personnel in charge of the activity;*
- ✓ *Methods for emergencies management.*

*The operations for lifting and handling of particular heavy loads (starting from 1 ton) shall be duly planned and managed in order to avoid risks for workers attending the site, committed or not with the lifting/handling.*

*The Subcontractor shall agree with the Construction Manager and the HSE Supervisor the most suitable method statements for lifting/handling execution warranting absolute safety (areas fencing, check on suitable conditions of starting points, arrival points and transit points for the lifting/handling, check on suitable conditions of cranes, ropes and chains, forbidden passages, advises on beginning and end of the activities, clear and unique identification of the guys in charge of driving the machines and conducting the lifting/handling,...); the lifting planning should be documented, even by means of checklists.*

*During the lifting only a clearly-identified guy shall be*

sollevamento deve essere possibilmente documentata, anche mediante uso di checklist.

Durante i sollevamenti, una sola persona da terra deve guidare il responsabile al sollevamento facendo possibilmente uso della segnaletica gestuale convenzionalmente adottata per l'attività (come riportata negli allegati dal Dlgs. n. 81/2008).

In caso di sollevamenti molto complessi a giudizio del Supervisore HSE di cantiere (in base a valutazioni del peso del carico, della posizione in cui eseguire il sollevamento, delle caratteristiche del carico da sollevare,...) deve essere redatto un Piano di Sollevamento da parte del Subappaltatore incaricato.

*in charge of providing the crane operator with instructions, using the international methods for lifting visual driving.*

*In case of very complex lifting according to the opinion of the HSE Supervisor (basing on evaluations of the load weight, position for the lifting, characteristics of the load,...) a Lifting Plan shall be issued by the Subcontractor in charge of the operations.*

### 5.5.11 Attività di demolizione/*Demolition activities*

Le attività di demolizione devono essere effettuate dal Subappaltatore secondo modalità tali da prevenire danni alle persone e alle strutture e minimizzare al massimo gli impatti ambientali.

Il Subappaltatore è tenuto a produrre una metodologia di lavoro scritta (anche all'interno del Piano di Sicurezza) in cui siano chiaramente esplicitati i seguenti punti:

- Rilievi preliminari atti a verificare la stabilità e la solidità delle opere interessate alla demolizione e circostanti;
- Modalità per l'identificazione e la delimitazione dell'area interessata e per impedire l'accesso alle persone non autorizzate;
- Attrezzature da impiegare;
- Personale coinvolto e relativa qualificazione;
- Sequenza temporale delle attività di demolizione e smontaggio da eseguire;
- Modalità per evitare, circoscrivere o delimitare impatti ambientali derivanti dalle demolizioni (sollevamento polveri, inquinamento del suolo o delle falde acquifere);
- Piano di destinazione dei materiali di risulta prodotti dalla demolizione.

*The demolition activities shall be executed by the Subcontractor according to methods able to prevent damages to people or structure and to minimise as possible environmental impacts.*

*The Subcontractor is deemed to produce a written method statement (even inside the Safety Plan) where the following issues have to be clearly explained:*

- *Preliminary surveys to ascertain stability and solidity of the premises to be demolished and the close ones;*
- *Methods for identifying and barricading the interested area and to forbid access by unauthorised people;*
- *Equipment to be used;*
- *Involved personnel and related qualification;*
- *Time sequence of demolition and dismantling activities to be executed;*
- *Methods to avoid, contain or delimitate the environmental impacts arising from demolition (dusts raising, soil or aquifers pollution);*
- *Destination plan of debris arising from demolition.*

### 5.5.12 Gestione rifiuti/*Waste management*

Il Subappaltatore ha l'obbligo di caratterizzare i propri rifiuti e di depositarli in maniera separata prestando particolare attenzione alla riduzione dei volumi, alla manipolazione e alla protezione da sversamenti accidentali; le aree di deposito e stoccaggio temporaneo dei rifiuti devono essere concordate con il Supervisore HSE di TOZZI.

I rifiuti prodotti devono essere, di norma, presi in carico dal Subappaltatore che provvederà a smaltirli

*The Subcontractor is required to classify its own waste and to deposit it separately, paying particular attention to the effort to reduce waste volumes, the handling of waste and protection from accidental leaks; the location of the temporary waste deposit and storage areas must be agreed with the TOZZI HSE Supervisor.*

*All waste produced must, by law, be dealt with by the Subcontractor, who will ensure that the waste is*

secondo le disposizioni di legge. In caso contrario il Subappaltatore provvederà a informare il Supervisore HSE o il Responsabile Costruzione di TOZZI circa la tipologia e il quantitativo dei rifiuti prodotti e si atterrà alle disposizioni da questi impartite circa la gestione dei medesimi.

In ogni caso viene fatto assoluto divieto di bruciare i rifiuti prodotti (reato di smaltimento illecito) o di mescolarli a rifiuti prodotti da TOZZI senza esplicita autorizzazione del Supervisore HSE o del Responsabile Costruzione.

TOZZI si riserva di esaminare le autorizzazioni di trasportatori e smaltitori, le registrazioni di carico e scarico dei rifiuti e di accompagnamento per verificare la corretta gestione, ai sensi di legge, delle procedure amministrative di gestione rifiuti in cantiere.

L'igiene e la pulizia delle aree di lavoro (housekeeping) sono considerati da TOZZI requisiti imprescindibili per la gestione delle attività lavorative; il Subappaltatore ha l'obbligo inderogabile di mantenere, nelle aree prese in consegna, decorosi livelli di pulizia e igiene a insindacabile giudizio del Supervisore HSE o del Responsabile Costruzione.

Regolari attività di pulizia delle aree di lavoro assegnate devono essere organizzate dal Subappaltatore, con frequenza concordata con il Supervisore HSE in funzione dell'estensione delle aree, del personale attivo in sito e della tipologia di lavorazioni effettuate. A seguito del primo richiamo per l'igiene delle aree di lavoro, cui segua la constatazione del permanere di una precaria situazione di pulizia, TOZZI si riserva di incaricare un'azienda specializzata del ripristino di adeguate condizioni e di addebitare poi i costi dell'intervento al Subappaltatore.

### **5.5.13 Emissioni in atmosfera/Emissions to air**

Il Subappaltatore che esegue lavorazioni che possono provocare emissioni in atmosfera deve attivarsi per l'ottenimento dell'autorizzazione alle emissioni, ai sensi del Dlgs. n. 152/2006 (parte V), oppure consegnare a TOZZI una dichiarazione scritta, a firma del Datore di Lavoro, in cui attesti che l'attività svolta non ricade nell'ambito di applicazione della legislazione.

Il Subappaltatore deve effettuare, nei punti di emissione identificati, campionamenti secondo

*disposed of in accordance with the relevant legislation. Should the Subcontractor fail to do so, it will inform the TOZZI HSE Supervisor or the Construction Manager as to the type and quantity of waste produced and will then follow the instructions given by the Supervisor or Manager.*

*In any case, it is strictly prohibited to burn any waste (this would constitute the offence of illegal dumping) or to mix it with waste produced by TOZZI, unless explicit authorisation has been granted by the HSE Supervisor or the Construction Manager to do so.*

*TOZZI reserve the right to examine the authorisations of waste carriers and dischargers, records of incoming and outgoing waste and bills of transport to ensure that the waste produced on the site is being dealt with appropriately, using the correct administrative procedures and in compliance with the legal prescriptions.*

*TOZZI consider the cleanliness of the work areas to be essential for the effective management of the operations. Under all circumstances, the Subcontractor is expected to keep the work areas assigned to it clean and hygienic. The HSE Supervisor or Construction Manager shall be responsible for informing the Subcontractor of any failure on its part to keep the work areas sufficiently clean.*

*The Subcontractor shall organise the cleaning of the work areas assigned to it; the frequency of the cleaning operations shall be agreed with the HSE Supervisor on the basis of the size of the areas, the number of people on site and the type of processing operations carried out. If, after an initial complaint has been made in relation to the cleanliness of the work areas, the Subcontractor fail to implement a more effective cleaning regime, TOZZI reserve the right to employ a specialist company to return the areas to an appropriate level of cleanliness. The Subcontractor will be charged for this service.*

*If the Subcontractor carry out any processing operations that may result in atmospheric emissions, it must endeavour to obtain authorisation for those emissions in accordance with the applicable regulations, or deliver to TOZZI a written declaration, signed by the Employer, stating that the relevant legislation is not applicable to the processing operations carried out.*

*The Subcontractor must take samples in the identified emission points at a frequency to be agreed with the*

periodicità concordate con il Supervisore HSE o il Responsabile Costruzione di TOZZI, fare analizzare i campioni da laboratori accreditati e consegnare al Supervisore HSE o al Responsabile Costruzione copia dei referti ottenuti. Qualsiasi situazione di non conformità rispetto ai limiti di legge deve essere immediatamente gestita e risolta, le attività devono essere sospese fino a quando la situazione di non conformità non sia stata sanata.

*TOZZI HSE Supervisor or Construction Manager. These samples must then be analysed by accredited laboratories and a copy of the results delivered to the HSE Supervisor or Construction Manager. Any instances of non-compliance with the legal limits must be immediately dealt with, and the operations must be suspended until the instance of non-compliance has been resolved.*

#### **5.5.14 Utilizzo di sostanze pericolose/Use of hazardous substances**

Il Subappaltatore che esegue lavorazioni che prevedono l'utilizzo di sostanze pericolose deve avere a disposizione le relative schede di sicurezza che devono essere messe a disposizione su richiesta del Supervisore HSE o del Responsabile Costruzione di TOZZI prima che le sostanze stesse siano introdotte nelle aree di lavoro.

*If the Subcontractor carry out processing operations that involve the use of hazardous substances, it must have available the relevant safety data sheets, which shall be submitted or made available even to TOZZI HSE Supervisor or Construction Manager before the substances are introduced in the work areas.*

Le sostanze pericolose devono essere stoccate in modo da garantire adeguate condizioni di conservazione, collocate su idoneo bacino di contenimento e il personale che le usa deve essere dotato dei DPI necessari per la manipolazione nonché essere adeguatamente addestrato a intervenire in caso di sversamento accidentale. I contenitori di tali sostanze e gli eventuali oggetti contaminati, come stracci o materiale assorbente utilizzati in caso di sversamenti accidentali, verranno smaltiti secondo le vigenti disposizioni di legge (vedi anche par. 5.4.9).

*All hazardous substances shall be stored in ways that guarantee their conservation, within an appropriate containment area. The personnel charged with handling the hazardous substances shall wear proper protective gear and must be trained to deal with accidental spillages. The containers of the hazardous substances, and any contaminated objects –such as cloths or absorbent material used to clear up accidental spillages– will be disposed of by the Subcontractor in accordance with current applicable legislation (see also Paragraph 5.4.9).*

Le bombole di gas tecnici introdotte nelle aree di lavoro dal Subappaltatore devono essere depositate in verticale, all'interno di depositi coperti, saldamente ancorate per evitare ribaltamenti e mantenute distinte in funzione del tipo di sostanza contenuta; le bombole vuote devono essere tenute separate da quelle piene.

*The Cylinders of technical gas that are introduced into the Subcontractor's work areas must be stored vertically, within covered storage areas and anchored securely to prevent them from tipping over. The cylinders should also be kept separate, on the basis of the type of substance they contain. Empty cylinders must be kept separate from full cylinders.*

#### **5.5.15 Protezione del suolo/Soil protection**

Il Subappaltatore che esegue lavorazioni che possono provocare contaminazione del suolo deve adottare tutte le precauzioni necessarie per eliminare o minimizzare tale impatto (in particolare mediante adozione d'idonei sistemi di copertura); il Supervisore HSE o il Responsabile Costruzione di TOZZI si riservano di richiedere al Subappaltatore l'effettuazione di campionamenti o carotaggi per valutare la presenza di eventuali contaminazioni o impatti derivanti dalle attività lavorative.

*If the Subcontractor carry out processing operations that may result in contamination of the soil, it must take all necessary precautions to eliminate or minimise the impact (in particular, through the adoption of appropriate coverage systems); the TOZZI HSE Supervisor or Construction Manager reserve the right to request that the Subcontractor conduct samples or make bore holes to evaluate the presence of contamination or the impact of its processing activities.*

Le operazioni di rifornimento di carburante o di cambio d'olio devono essere effettuate in maniera tale da evitare sversamenti di sostanze sul suolo, eventuali sversamenti devono essere tempestivamente tamponati e rimossi e lo stato del suolo deve essere immediatamente ripristinato.

*Refuelling or oil-change operations must be carried out in ways that avoid the spillage of substances onto the soil. Any spillages must be rapidly cleared up and removed, and the soil must be immediately returned to its previous condition.*

### **5.5.16 Utilizzo di fiamme libere/Use of naked flames**

In considerazione del rischio d'incendio presente all'interno del cantiere le modalità d'utilizzo delle fiamme libere devono essere preventivamente concordate con il Responsabile Costruzione di TOZZI, che fornirà indicazioni circa le precauzioni da adottare. Il personale incaricato dell'uso di fiamme libere deve essere adeguatamente addestrato e indossare i necessari DPI.

*Considering the fire risks within the site, the use of naked flames shall be agreed in advance with the TOZZI Construction Manager, who will provide instructions as to the precautions to be put in place. Any personnel charged with the responsibility of working with free flames shall be fully trained and shall wear suitable personal protective gear.*

### **5.5.17 Scarichi idrici/Water waste**

Il Subappaltatore che esegue lavorazioni che possono provocare contaminazioni delle acque di scarico meteoriche, ove non sia possibile eliminarle completamente, deve preventivamente informare il Supervisore HSE o il Responsabile Costruzione di TOZZI al fine di concordare le precauzioni necessarie. Il Subappaltatore deve attenersi scrupolosamente alle indicazioni ricevute.

*If the Subcontractor carry out processing operations that may result in the contamination of rain water, and it is not possible to eliminate these contaminations entirely, the Subcontractor shall inform the TOZZI HSE Supervisor or Construction Manager in advance in order to agree on the necessary precautions. The Subcontractor must follow closely any instructions provided.*

### **5.5.18 Agenti fisici/Physical agents**

Nel caso in cui il Subappaltatore, per l'effettuazione delle lavorazioni previste, debba utilizzare macchinari ad alto impatto acustico o che producano vibrazioni o campi elettromagnetici o radiazioni ottiche artificiali, deve preventivamente informare il Supervisore HSE o il Responsabile Costruzione di TOZZI per concordare le necessarie precauzioni affinché il livello di esposizione rimanga entro i limiti di legge.

La protezione dei lavoratori dal rischio di esposizione deve essere garantita secondo le modalità e nel rispetto dei limiti previsti dal Dlgs. n. 81/2008; il Supervisore HSE o il Responsabile Costruzione di TOZZI si riservano di richiedere l'effettuazione di una specifica rilevazione nel caso in cui ritengano non adeguati i dati di esposizione forniti dal Subappaltatore.

*If the Subcontractor is required to use machinery that generates high levels of noise, or vibrations, or electromagnetic fields or optical surface radiations producing during processing operations, the Subcontractor must inform the TOZZI HSE Supervisor or Construction Manager in advance in order to agree on the necessary precautions to be taken in order to ensure that exposure levels remain below the legal limits.*

*The workers must be protected from exposure in accordance with the methods and limits set out by the applicable regulations; TOZZI HSE Supervisor or Construction Manager reserve the right to request specific instrumentation assessment if the data supplied by the Subcontractor is deemed inadequate.*

### **5.5.19 Reportistica HSE richiesta al Subappaltatore/**

#### **Reports concerning HSE requested to the Subcontractor**

Entro il giorno 5 di ogni mese il Subappaltatore deve fornire a TOZZI le seguenti informazioni ai fini dell'elaborazione delle statistiche infortunistiche:

*By the 5<sup>th</sup> of each month, the Subcontractor shall provide TOZZI with the following information with a view to compiling statistics on accidents in the*

1. Numero ore lavorate nel corso del mese precedente e numero progressivo ore lavorate dall'inizio dell'attività di costruzione (suddivise tra manodopera diretta e indiretta);
2. Numero d'infortuni con assenza (inclusi i decessi) del mese precedente e progressivo da inizio attività;
3. Numero giorni lavorativi persi per infortunio del mese precedente e progressivo da inizio attività;
4. **Indice di frequenza infortuni (If)** progressivo da inizio attività,  

$$If = (n. \text{ infortuni} / \text{ore lavorate}) * 1.000.000;$$
5. **Indice di gravità infortuni (Ig)** progressivo da inizio attività,  

$$Ig = (\text{tot. giorni persi} / \text{ore lavorate}) * 1.000;$$
6. Numero degli sversamenti o dispersioni di prodotti in ambiente e stima dei quantitativi.

## 5.5.20 Costi per la sicurezza/Safety costs

Ai sensi delle norme vigenti (in Italia Dlgs. 81/2008) è fatto obbligo di determinare i costi per la sicurezza specificamente correlati al contratto di subappalto stipulato tra TOZZI e il Subappaltatore.

Per quanto attiene a progetti/contratti ricadenti nell'ambito di applicazione della Direttiva Cantieri (tit.IV del Dlgs. 81/2008) i costi per la sicurezza sono stimati dal Coordinatore per la Sicurezza incaricato della redazione del Piano di Sicurezza e Coordinamento e il prospetto degli stessi è trasmesso al Subappaltatore unitamente al PSC in allegato al contratto.

Per quanto attiene a progetti/contratti ricadenti nell'ambito di applicazione dell'art.26 del Dlgs. 81/2008 i costi per la sicurezza devono essere stimati dal Subappaltatore e documentati mediante uso del prospetto allegato a questa specifica, avendo cura di stimare solo ed esclusivamente i costi derivanti da dispositivi di protezione (individuali e collettivi), apprestamenti provvisori, misure di prevenzione e misure di coordinamento direttamente correlabili allo scopo del lavoro del contratto stipulato.

Il Prospetto Costi Sicurezza forma parte integrante del contratto, l'HSE Supervisor e il Responsabile Costruzione verificano che quanto preventivato sia effettivamente messo a disposizione dal Subappaltatore nella quantità e qualità concordata e ritenuta accettabile.

*workplace:*

1. *Number of hours worked during the previous month and total number of hours worked since commencement of the construction operations (sub-divided into direct and indirect labour);*
2. *Number of lost-time injuries (including fatalities) of the previous month and total number since commencement of the construction operations;*
3. *Number of lost days due to lost-time injuries during the previous month and total number since commencement of the construction operations;*
4. **LTI frequency index (LTI)** since commencement of operations,  

$$LTI = (\text{no. of LTI's} / \text{hours worked}) * 1,000,000;$$
5. **LTI severity index (Sev)** since commencement of operations,  

$$Sev = (\text{total days lost} / \text{hours worked}) * 1,000;$$
6. *Number of spills and leakages of products in environment and estimation of quantities.*

*According to current regulations (in Italy Dlgs. 81/2008) it is mandatory to determine the safety costs directly related to the subcontract agreed between TOZZI and the Subcontractor.*

*For projects/contracts where the Site Directive is applicable (title IV of Dlgs. 81/2008) the safety costs are estimated by the Safety Coordinator in charge of issuing the Safety and Coordination Plan and the sheet of these costs is forwarded to the Subcontractor along with the SCP as annex of the contract.*

*For projects/contracts where the art.26 of the Dlgs. 81/2008 is applicable the safety costs shall be estimated by the Subcontractor and reported within the form annexed to this specification taking care to evaluate only the costs arising from protective equipment (personal and collective), provisional arrangements, preventive measures and coordination measures directly related to the scope of work of the awarded contract.*

*The Safety Costs Sheet Form is integrated within the contract; the HSE Supervisor and Construction Manager check that the estimated arrangements and equipment are made available in agreed quantity and quality and acceptable for the work.*



## 6 RIEPILOGO DOCUMENTI/SUMMARY OF DOCUMENTATION

### 6.1 DOCUMENTI DA CONSEGNARE AL SUBAPPALTATORE DA PARTE DI TOZZI/

#### *DOCUMENTS TO BE DELIVERED TO SUBCONTRACTOR BY TOZZI*

- La presente specifica
- Piano di Sicurezza e Coordinamento (PSC, per lavori in ambito di applicazione del Titolo IV del Dlgs. 81/2008)
- Documento di Salute Sicurezza Coordinato del Committente (DSSC, per lavori in ambito di applicazione del Dlgs. 624/96)
- Piano di Sicurezza TOZZI o Documento Salute Sicurezza (DSS) TOZZI o Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze applicabile (DUVRI)
- Tutte le procedure di sicurezza applicabili al lavoro e correlati ai sopracitati piani
- Tutte le procedure di qualità applicabili al lavoro
- *This specification*
- *Safety and Coordination Plan (in case of works with application of the Title IV of the Decree 81/2008)*
- *Coordinated Document about Health and Safety from Customer (in case of works with application of the Decree 624/96)*
- *Safety Plan from TOZZI or Health and Safety Document from TOZZI or applicable Unique Document for Assessment of Risks arising from Interferences*
- *All safety procedures applicable to the work and referenced within the abovementioned plans*
- *All quality procedures applicable to the work*

### 6.2 DOCUMENTI CHE DEVONO ESSERE CONSEGNATI DAL SUBAPPALTATORE A TOZZI/

#### *DOCUMENTS TO BE OBTAINED FROM SUBCONTRACTOR BY TOZZI*

La documentazione di seguito menzionata deve essere sempre fornita o messa a disposizione dal Subappaltatore nell'ambito del contratto, salvo non compaia la dizione "se espressamente richiesto":

*Following documentation shall be always delivered or made available by the Subcontractor within the contract but the sentence "if expressly requested" does not appear, in this case the Project Manager could ask for these documents:*

- Organigramma di progetto (può anche essere incluso nel Piano di Sicurezza)
- Curriculum vitae dei soggetti-chiave per la gestione del progetto (se espressamente richiesto)
- Piano della Qualità di progetto (se espressamente richiesto)
- Piano di Controllo Qualità, ITP
- Document Schedule (se espressamente richiesta dal contratto)
- Registrazioni QA/QC fornite in accordo alle specifiche di progetto, alle normative ed agli standard applicabili
- Piano di Sicurezza o Documento di Salute e Sicurezza (DSS) e certificati/dichiarazioni correlati
- Documentazione del personale ai fini dell'autorizzazione all'ingresso in cantiere (come previsto per legge)
- Documentazione dei mezzi (compilazione e consegna del modulo di richiesta d'ingresso), delle attrezzature e degli impianti ai fini dell'autorizzazione all'introduzione e uso in cantiere (come previsto per legge)
- Evidenze di formazione del personale in materia
- *Project organisation chart (it can be even included in the Safety Plan)*
- *Curriculum vitae of the key-roles for project management (if expressly requested)*
- *Project Quality Plan (if expressly requested)*
- *Quality Control Plan, Inspection and Test Plan*
- *Document Schedule (if expressly requested by contract)*
- *QA/QC records supplied according to project specifications and applicable regulations and standards*
- *Safety Plan or Document for Health and Safety and related certifications/declarations*
- *Personnel documentation necessary for authorisation to site entrance (as foreseen by regulations)*
- *Vehicles documentation (consignment of the request to enter form duly filled-out), equipment and tools documentation necessary for authorisation to site admittance and use (as foreseen by regulations)*
- *Records of personnel training for health, safety*

di salute, sicurezza e ambiente (se espressamente richiesto)

- Reportistica in materia di salute, sicurezza e ambiente (se espressamente richiesto)
- Piani di sollevamento e registrazioni di controllo di funi e catene
- Progetti di ponteggi, autorizzazioni ministeriali, Piani di Montaggio, Uso e Smontaggio di ponteggi (PIMUS), attestati di qualifica di Preposti e Addetti al montaggio di ponteggi
- Autorizzazioni di trasportatori e smaltitori di rifiuti ed evidenze di gestione dei rifiuti
- Schede di sicurezza degli agenti chimici usati in cantiere

*and environment (if expressly requested)*

- *Reports about health, safety and environment performances (if expressly requested)*
- *Lifting plans and check records on chains and ropes*
- *Scaffolds projects, authorisations, Plans for installation, use and dismantling of scaffolds, records about qualification of workers in charge of erecting and supervising on scaffolds erection*
- *Waste carriers and disposal companies authorisations and records about waste handling*
- *Material Safety Data Sheets of chemicals used at site*

## 7 RESPONSABILITÀ/RESPONSIBILITIES

RUOLO/ ROLE	RESPONSABILITÀ/ RESPONSIBILITIES
<b>Direzione Procurement Tozzi Srl Procurement Dept., Tozzi Srl (PROC)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assegna il contratto di appalto/subappalto, verificate le potenzialità e le risorse del Subappaltatore e sentito il Project Manager.</li> <li>- <i>Assigns the contract agreement, once checked the capabilities and resources of the Subcontractor and having consulted with the Project Manager.</i></li> </ul>
<b>Project Manager  (PM)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifica il puntuale rispetto dei requisiti contrattuali previsti dal contratto e dalle specifiche collegate, richiede la documentazione necessaria prevista da questa specifica e dalle altre specifiche contrattuali applicabili e segnala a PROC qualsiasi inadempienza.</li> <li>- Riceve dal Subappaltatore e approva i Piani previsti dalla presente Specifica, sentito il parere di QHSE.</li> <li>- Approva la pianificazione dei lavori fornita dal Subappaltatore e i Report di avanzamento prodotti dallo stesso.</li> <li>- Verifica l'operato del Subappaltatore ed eventualmente dispone l'applicazione di penali e sanzioni, attraverso informazioni di inadempienze contrattuali fornite dal Team Operativo (Construction Manager, QOM).</li> <li>- Richiede al Subappaltatore e approva i piani per la soluzione di non conformità rilevate da TOZZI.</li> <li>- <i>Surveys on the timely complying of contractual requirements, asks the Subcontractor for the documentation foreseen within this specification or other applicable specifications, verifies that the requirements set out in the contract agreement and in any relevant specifications are being fulfilled informing PROC of any failure to comply.</i></li> <li>- <i>Receives from Subcontractor and approves the Plans set out in this Specification and consults with the QHSE Manager.</i></li> <li>- <i>Approves the work schedule and the progress reports provided by the Subcontractor.</i></li> <li>- <i>Checks the work performed by the Subcontractor and, if necessary, implements sanctions and penalties on the basis of evidences provided by the Operations Team (Construction Manager, QOM) for any failure to fulfil contract requirements.</i></li> <li>- <i>Requests and approves plans from the Subcontractor aimed at resolving any instances of non-compliance raised by TOZZI.</i></li> </ul>
<b>Quality and Organization Manager  (QOM)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Approva la documentazione di Qualità (PQP, PCQ/ITP, Document Schedule) emessa dal Subappaltatore prima dell'inizio delle attività, avvalendosi, se necessario, del supporto del Servizio QHSE e/o dell'Ufficio Tecnico.</li> <li>- <i>Approves the Quality documentation (PQP, QCP/ITP, Document Schedule) issued by the Subcontractor before activities commencement with the support of the QHSE Dept. and the Technical Dept., if necessary.</i></li> </ul>

RUOLO/ ROLE	RESPONSABILITÀ/ RESPONSIBILITIES
<p><b>Servizio QHSE</b></p> <p><b>QHSE Dept.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dieto richiesta, fornisce a PROC consulenza relativamente agli elementi di QHSE che dovranno essere inclusi nel contratto assegnato al Subappaltatore.</li> <li>- Approva la documentazione di HSE fornita dal Subappaltatore prima dell'ingresso in cantiere, avvalendosi del supporto del Supervisore HSE.</li> <li>- Effettua attività di auditing sul Subappaltatore e ne riporta gli esiti al Project Manager e a PROC.</li> <li>- <i>Upon request, provides the PROC and Project Manager with consultancy on the QHSE elements to be included in the contract awarded by the Subcontractor.</i></li> <li>- <i>Approves the HSE documentation provided by the Subcontractor for site entrance, with the assistance of the HSE Supervisor.</i></li> <li>- <i>Conducts audits on the Subcontractor and informs the Project Manager and PROC of the results.</i></li> </ul>
<p><b>Responsabile Costruzione</b></p> <p><b>Construction Manager</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vigila sull'operato del Subappaltatore in cantiere, segnalando qualsiasi inadempienza al Project Manager e a PROC.</li> <li>- Esercita il potere disciplinare nell'ambito dell'area di lavoro, disponendo l'allontanamento, temporaneo o definitivo, del personale del Subappaltatore che si sia reso autore di palesi e documentate violazioni delle norme di sicurezza.</li> <li>- Funge da Supervisore HSE, in caso di mancata designazione di una persona dedicata.</li> <li>- <i>Oversees the work of the Subcontractor on the site informing the Project Manager and PROC of any instances of non-compliance.</i></li> <li>- <i>Is responsible for discipline within the work area and may exclude, temporarily or permanently, any member of the Subcontractor's personnel who has committed a clear and documented breach of the safety and environmental regulations.</i></li> <li>- <i>He is to be considered as the HSE Supervisor in case of lacking of a specific designation of a dedicated Supervisor.</i></li> </ul>

RUOLO/ ROLE	RESPONSABILITÀ/ RESPONSIBILITIES
<p><b>Supervisore HSE</b>  <i>HSE Supervisor</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Costituisce l'interfaccia del Subappaltatore per qualsiasi aspetto relativo a Salute, Sicurezza e Ambiente, verificando e approvando le modalità di lavoro e le procedure operative adottate.</li> <li>- Autorizza l'ingresso nelle aree di lavoro del personale del Subappaltatore previa verifica della completezza e della disponibilità della documentazione prevista.</li> <li>- Riporta al Responsabile Costruzione per qualsiasi problema relativo a Salute, Sicurezza e Ambiente sorto all'interno delle aree di lavoro.</li> <li>- Segnala al Responsabile Costruzione le inadempienze in materia di Salute, Sicurezza e Ambiente commesse da personale del Subappaltatore ai fini dell'adozione di opportuni provvedimenti.</li> <li>- Raccoglie ed elabora le statistiche prodotte dal Subappaltatore in materia di Salute, Sicurezza e Ambiente.</li> <li>- <i>Liaises with the Subcontractor on all Health, Safety and Environmental aspects, verifying and approving the working methods and operational procedures adopted.</i></li> <li>- <i>Authorises access to the work areas by the Subcontractor's personnel, having checked that the personnel are in possession of the relevant documentation and that said documentation is complete.</i></li> <li>- <i>Reports to the Construction Manager on any HSE issues that arise within the work areas.</i></li> <li>- <i>Informs the Construction Manager about any instances of HSE non-compliance for which the Subcontractor's personnel are responsible, with a view to taking appropriate corrective action.</i></li> <li>- <i>Collects and processes the HSE statistics supplied by the Subcontractor.</i></li> </ul>
<p><b>Subappaltatore</b>  <i>Subcontractor</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si attiene scrupolosamente a quanto previsto da questa specifica e da tutti gli altri documenti e specifiche applicabili nell'ambito del contratto stipulato.</li> <li>- <i>Ensure strict compliance with the content of this Specification and of all other documents and specifications applicable to the awarded contractual agreement.</i></li> </ul>

## 8 ALLEGATI/ATTACHMENTS

- ✓ Allegato 1 - Scheda costi della sicurezza/*Safety costs sheet form*
- ✓ Allegato 2 - Esempio di report mensile SSA/*Sample of HSE monthly report*

## Allegato 1 - Scheda costi della sicurezza/Safety costs sheet form

27/04/2016

840-TZZ-G1-01\_All.1 Safety costs sheet form.xls  
 Rev.0

APPALTATORE: ...	SUBAPPALTATORE: ...
COMMESSA APPALTATORE: ...	COMMESSA SUBAPPALTATORE: ...
PROGETTO: ...	RIF. CONTRATTO: ...

#	Descrizione della voce	Unità di Misura	Quantità	Prezzo Unitario (€)	Totale Parziale (€)
<b>Dispositivi di Protezione Individuale specifici per l'attività appaltata</b>					
1	Indumenti con caratteristiche antistatiche, antiacide e flame retardant (c.d. trivalente)	numero			-
2	Otoprotettori	numero			-
3	Maschera escape	numero			-
4	Maschera intera o semimaschera priva di filtri	numero			-
5	Filtri per maschera/semimaschera tipo ABEK	numero			-
6	Autorespiratore	costo mensile disponibilità			-
7	Imbracatura di protezione anticaduta	costo mensile disponibilità			-
8	Visiera	numero			-
9	Altro...				-
<b>Dispositivi di Protezione Collettiva e apprestamenti provvisori</b>					
10	Estintore portatile a polvere da 6kg	numero			-
11	Estintore portatile a CO2 da 5kg	numero			-
12	Estintore carrellato a polvere da 30kg	numero			-
13	Cassetta Pronto Soccorso	numero			-
14	Messa a disposizione di telefono portatile	costo mensile disponibilità			-
15	Delimitazione in rete autoestinguente	metro lineare			-
16	Delimitazione in pannelli prefabbricati	metro lineare * numero mesi			-
17	Allestimento segnaletica di cantiere	a corpo			-
18	Prefabbricato servizi al personale (inclusa pulizia)	costo mensile disponibilità			-
19	Bagni chimici (inclusa pulizia)	costo mensile disponibilità			-
20	Trasporto prefabbricati e bagni chimici di cui alle voci 18 e 19	numero			-
21	Impianto elettrico di cantiere con dichiarazione conformità ex DM 37/08	a corpo			-
22	Impianto di terra di cantiere	a corpo			-
23	Impianto di protezione scariche atmosferiche	a corpo			-
24	Illuminazione provvisoria di cantiere	a corpo			-
25	Delimitazione percorsi	metro lineare			-
26	Delimitazione aree intervento	metro lineare			-
27	Protezione scavi	metro quadro			-
28	Passarelle, parapetti, andatoie,...	metro lineare			-

Prospetto base

Pag. 1 di 2

27/04/2016

840-TZZ-G1-01\_Ail.1 Safety costs sheet form.xls  
 Rev.0

APPALTATORE: ...	SUBAPPALTATORE: ...
COMMESSA APPALTATORE: ...	COMMESSA SUBAPPALTATORE: ...
PROGETTO: ...	RIF. CONTRATTO: ...

#	Descrizione della voce	Unità di Misura	Quantità	Prezzo Unitario (€)	Totale Parziale (€)
29	Piastre distributrici di carico	numero			-
30	Limitatori di altezza	numero			-
31	Lamiere di protezione	metro quadro			-
32	Noleggio transenne	numero			-
33	Protezione ferri armatura	numero			-
34	Noleggio trabattello	costo mensile disponibilità			-
35	Piattaforma mobile elevabile	costo mensile disponibilità			-
36	Apprestamenti per recupero lavoratori in spazi confinati	costo mensile disponibilità			-
37	Teli ignifughi	metro quadro			-
38	Impianti estrazione fumi	costo mensile disponibilità			-
39	Altro...				-
<b>Misure di prevenzione</b>					
40	Formazione specifica dirigenti e preposti	numero h/uomo			-
41	Formazione specifica lavoratori	numero h/uomo			-
42	Informazione lavoratori (Tool-Box Talks, almeno 1 Tool-Box da 15' a settimana)	numero h/uomo			-
43	Sorveglianza sanitaria integrativa specifica per l'attività appaltata	numero			-
44	Elaborazione piani di sicurezza e procedure	numero h/uomo			-
45	Elaborazione permessi di lavoro	numero h/uomo			-
46	Consulenze specialistiche necessarie per l'attività appaltata	numero h/uomo			-
47	Presenza di HSE Officer durante l'attività di cantiere	costo mensile disponibilità			-
48	Sorveglianza specializzata	numero h/uomo			-
49	Altro...				-
<b>Misure di coordinamento</b>					
50	Riunione di coordinamento interimpese (1 riunione settimana da 2 ore/cad.)	numero h/uomo			-
51	Stand-by personale diretto	costo orario			-
52	Altro...				-
<b>TOTALE GENERALE</b>					-

Prospetto base

Pag. 2 di 2

## Allegato 2 - Esempio di report mensile SSA/Sample of HSE monthly report

840-TZZ-G1-01\_Alt 2 Sample form of HSE monthly report.xlsx  
 Rev.0

APPALTATORE: ---	SUBAPPALTATORE: ---												
COMMESSA APPALTATORE: ---	COMMESSA SUBAPPALTATORE: ---												
PROGETTO: ---	RIF. CONTRATTO: ---												
Months	gen-18	feb-18	mar-18	apr-18	mag-18	giu-18	lug-18	ago-18	set-18	ott-18	nov-18	dic-18	SOMMA ANNO
Ore lavorate/ Worked Hours													0
N. Morti/ # of Fatalities													0,00
N. Infortuni con assenza/ # of Lost Time Injuries													0,00
N. Giorni Persi/ # of Lost days due to LTI's													0,00
N. Casi lavoro ristretto/ # of Restricted Work Cases													0,00
N. Trattamenti medici/ # of Medical Treatment Cases													0,00
N. Casi di medicazione/ # of First Aid Cases													0,00
N. Quasi incidenti/ # of Near Miss incidents													0,00
Incidenti ambientali/ Environment incidents													0,00
Indice Frequenza (milione ore)/ LTIR (1M hours)													#DIV/0!
Indice Frequenza 2 (milione ore)/ TRIR (1M hours)													#DIV/0!
Indice Gravità (1000 ore)/ Severity Rate (1000 hours)													#DIV/0!



**Definitions:**

<p><b>Fatality:</b> An employee or stewardable contractor death that is determined to be work-related regardless of the time intervening between the incident and death.</p>
<p><b>Lost Time:</b> Any work related injury (including but not limited to fatality, permanent total disabilities, and permanent partial disabilities) or work related illness that results in at least three lost workdays after the day of the incident.                  Total Lost Time cases are the sum of fatalities, permanent total disabilities, and partial total disabilities and lost workday cases.                  Restricted Work Cases and Medical Treatment Cases are not included in LTIs.</p>
<p><b>Restricted Work:</b> Any work related injury or illness, other than a fatality or lost workday case, which results in a person being unfit for full performance of the regular job within 24 hours after the moment on which the occupational injury was received or illness determined. Where no meaningful restricted work is being performed, the incident is recorded as a lost workday case (LWDC).</p>
<p><b>Medical Treatment:</b> Any work related injury or illness that involves up to three lost workdays but is more severe than requiring simple first aid treatment. A MTC requires treatment by, or under the specific order of, a physician or could be considered as being in the province of a physician, or a medical professional (which includes any LHCP).</p>
<p><b>First Aid:</b> Injuries that are not sufficiently serious to be reported as medical treatment or more serious cases but nevertheless require minor first aid treatment, e.g. any one time treatment, cleansing, application of bandages / band aids, treatment of minor scratches, cuts, burns, splinters, etc.</p>
<p><b>Near Miss:</b> An event or chain of events that could have resulted in fatality, injury, illness and/or damage (loss) to assets, environment, company reputation or third parties. The situation was avoided or reduced by the circumstances at the time or under slightly different circumstances would have been more serious.</p>
<p><b>Recordable Injury / Illness:</b> A work related injury or illness resulting in a Fatality, Lost Time, Restricted Work or Medical Treatment.</p>
<p><b>Lost Time Incident Rate (LTIR):</b> The sum of the number of work related Fatalities plus Lost Time Injuries multiplied by 1-million and divided by the total number of work-hours.</p>
<p><b>Total Recordable Incident Rate (TRIR):</b> The sum of the number of "recordable" work related injury or illness cases (Fatality, Lost Time, Restricted Work and Medical Treatment) multiplied by 1-million and divided by the total number of work-hours.</p>
<p><b>Severity Rate:</b> The sum of all lost days due to LTI's multiplied by 1000 and divided by the total number of work-hours</p>